

وَلَوْ أَنَّنَا

WA LAW ANNANĀ

**WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN**

Juz' : Eight

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

© Al-Huda International Welfare Foundation

INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh ---every word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment

وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ

	(IT)	A		-TO	WE		
THE	SPOKE	N	THE	-TOWARDS	-SENT	INDEED	AND
DEAD	(TO)		ANGELS	THEM	DOWN	WE	EVEN
ONES	THEM				-REVEALED		IF

EVEN IF **WE** HAD SENT TO THEM THE ANGLES,

MADE THE DEAD SPEAK TO THEM,

وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قَبْلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا

SO	THEY	NOT	(AS)	(OF)	-ALL	UPON	WE	A
(THAT)								N
THEY	WERE		FRONT	THING(S)	-EVERY	THEM	GATHERED	
BELIEVE								

AND PRESENTED ALL THE DIFFERENT THINGS OF THE WORLD

BEFORE THEM AS PROOF, THEY WOULD HAVE NOT BELIEVED,

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١﴾

THEY		MOST	BUT	A	ALLĀH	(HE)	THAT	EXCEPT
ARE				N				
-IGNORANT	(OF)					-WILLS		
(-INTOLERANT)	THEM					-WISHES		

UNLESS **ALLAH** WANTED OTHERWISE *AND FORCING SOME*

ONE TO BELIEVE IS NOT WHAT HE WANTS: YET MOST OF THEM

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيْطِينِ الْإِنْسِ

(OF)	THE	(FROM)	ENEMY	(OF)	FOR	WE	-LIKEWISE	A
								N
-MEN		-SATANS		PROPHET	-ALL	MADE	-THUS	
-HUMANS		-DEVILS		(S)	-EVERY			

LIKE THIS RASOOL, **WE** HAD GRANTED EACH RASOOL

HIS OPPONENTS - SHĀITANS FROM AMONG THE HUMAN BEING

وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ

(OF)	THE	-GILDED	SOME	TO	SOME	(HE)	(OF)	A
		-ADORNED				-INSPIRES	THE	N
SPEECH		-EMBELLISHED	(OF)	(OF)		-INDI-	JINN	
			OTHERS)	THEM		CATES		

AND JINNS - SOME OF THEM INSPIRE THE

OTHERS WITH SEDUCTIVE DISCOURSES OF

غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٣﴾

THEY	W H A T	A N D	(YOU) SO LEAVE! THEM	THEY DID IT	N O T	YOUR -RABB -SUSTAIN ER	(HE) -WILLED -WISHED	I F	A N D	(TO) -DELUDE -DECEIVE
------	------------------	-------------	----------------------------	-------------------	-------------	---------------------------------	----------------------------	--------	-------------	-----------------------------

DECEPTION. IF YOUR RABB WANTED, THEY WOULD NOT HAVE DONE

SO. THEREFORE, NEGLECT THEM AS WELL AS WHAT THEY INVENT, ★

وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفِئَّةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

WITH / IN THE	THEY	(DO) N O T	(OF) THOSE WHO	HEARTS	TOWARDS	SO (THAT) (IT/SHE) INCLINES	A N D
------------------	------	---------------------	----------------------	--------	---------	--------------------------------------	-------------

SO THAT THE HEARTS OF THOSE WHO DO NOT BELIEVE

IN THE HEREAFTER MAY BE INCLINED TO WHAT THEY SAY,

وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٤﴾ أَفْغَيْرِ

THEN OTHER THAN	D O ?	(ARE) ONES WHO EARN (COMMIT)	THEY	W H A T	SO (THAT) THEY EARN (COMMIT)	A N D	IT	SO (THAT) THEY ARE PLEASED (WITH)	A N D
-----------------------	-------------	---------------------------------------	------	------------------	--	-------------	----	--	-------------

AND BE PLEASED WITH IT; AND SO THAT THEY CAN

EARN WHAT THEY WISH TO EARN. ★ SAY: SHOULD I SEEK

اللَّهُ أَبْتَغِي حَكْمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ

TOWARDS	(HE) -SENT DOWN -REVEALED	(ALONE) (IS) WHO	HE	W H I L E	(AS) A JUDGE	I SEEK	(OF) ALLĀH
---------	------------------------------------	------------------------	----	-----------------------	--------------------	-----------	---------------

A JUDGE OTHER THAN ALLAH, WHEN HE IS THE ONE WHO HAS

REVEALED THIS BOOK

الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ

THE BOOK	WE GAVE THEM	THOSE WHOM	AND	ONE EXPLAINED -FULLY -IN DETAIL	THE BOOK
-------------	--------------------	---------------	-----	--	-------------

(THE QURAN) WITH FULL DETAILS?

THOSE WHOM WE GAVE THE BOOK, BEFORE YOU,

يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ

DEFINITELY	(YOU)	SO	WITH THE	YOUR -RABB	FROM	(IS) ONE -SENT	IN-DEED	THEY
	BE!	DO NOT!	-HAQQ -TRUTH -REALITY	-SUS-TAINER		DOWN -REVEALED	IT	KNOW

KNOW VERY WELL THAT IT IS REVEALED TO YOU FROM YOUR

RABB WITH THE TRUTH; THEREFORE, YOU SHOULD

مِنَ الْمُتَرِّينَ ﴿١١٣﴾ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَ

A	-TRULY	YOUR (OF) -RABB	WORD	(IT / SHE) WAS	A	THOSE WHO	FROM
N					D		
D	-IN TRUTH	-SUSTAIN-ER		COM-PLETED		DOUBT	

NOT BE OF THOSE WHO HAVE DOUBTS. ★ THE WORDS OF YOUR

RABB HAVE BEEN COMPLETED WITH CREDIBILITY AND

عَدْلًا وَلَا مَبْدِلَ لِكَلِمَتِهِ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ

(ALONE) (IS)	THE	HE	AND	HIS	TO/FOR	ANY ONE WHO	NOT	-EQUITABLY
ALWAYS ALL HEARING				WORDS		(CAN) CHANGE		-IN JUSTICE

JUSTICE; THERE IS NO WAY TO CHANGE HIS WORDS.

HE IS THE HEARER,

الْعَلِيمُ ﴿١١٤﴾ وَإِنْ تَطِعْ أَكْثَرَمَنْ فِي الْأَرْضِ

	THE	(ARE)	(OF)	MOST	YOU	IF	A	ALWAYS THE
							N	ALL KNOWING
-EARTH -LAND		IN	WHOM		OBEY		D	

THE KNOWER ★ IF YOU OBEY (OTHER THAN THE RASOOL

THEN YOU SHOULD KNOW THAT) MOST OF THE PEOPLE ON EARTH

يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ

THE -SUPPOSITIONS	EXCEPT	THEY	NOT	(OF)	-PATH	FROM	THEY (WILL) LEAD
-CONJECTURES		FOLLOW		ALLĀH	-WAY		ASTRAY
							YOU

WILL LEAD YOU AWAY FROM THE WAY OF ALLAH,

FOR THEY FOLLOW NOTHING BUT GUESSWORK

وَأَنَّ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٣١﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ

(IS) MOST	HE	YOUR -RABB	INDEED	THEY	(ARE)	THEY	NOT	A N D
KNOWING	(ALONE)	-SUSTAIN- ER		SPECULATE	EXCEPT			

AND PREACH NOTHING BUT FALSEHOOD. ★

IN FACT, YOUR RABB KNOWS BEST

مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ، وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٣٢﴾

WITH THOSE WHO	(IS) MOST	HE	A N D	HIS	FROM	(HE)	(OF) -WHO
-ARE GUIDED -OBTAIN GUIDANCE	KNOWING (ALONE)			PATH		GOES ASTRAY	-WHOM

THOSE PEOPLE WHO HAVE STRAYED FROM HIS WAY AND HE KNOWS

BEST THOSE WHO ARE ON THE RIGHT WAY. ★

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ

HIS -ĀYĀT -VERSES -SIGNS	WITH YOU (ALL)	IF	UPON	(OF)	NAME	(IT) WAS	FROM	SO
	WERE		IT	ALLĀH		MEN- TIONED	WHAT	(YOU ALL) EAT!

SO EAT OF THAT MEAT ON WHICH ALLAH'S NAME

HAS BEEN PRONOUNCED IF YOU TRULY BELIEVE IN

مُؤْمِنِينَ ﴿٣٣﴾ وَمَا لَكُمْ إِلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ

NAME	(IT) WAS -PRO- NOUNCED -MENTIONED	FROM	YOU (ALL)	THAT	(IS) -FOR -WITH YOU (ALL)	W H A T	A N D	ONES WHO
		WHAT	EAT	NOT				BELIEVE

HIS REVELATIONS. ★ WHY SHOULD YOU NOT EAT THAT ON

WHICH ALLAH'S NAME HAS BEEN PRONOUNCED,

اللَّهُ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا

EXCEPT	UPON	(HE) -MADE	WHAT	-TO -FOR	(HE)	IN	A N D	UPON	(OF)
	YOU (ALL)	UNLAWFUL -PROHIBITED	EVER	YOU (ALL)	EXPLAINED OPENLY	FACT		IT	ALLĀH

WHEN HE HAS CLEARLY SPELLED OUT FOR YOU IN

DETAIL WHAT IS FORBIDDEN - EXCEPT

مَا اضْطَرَّرْتُمْ اِلَيْهِ ؕ وَاِنَّ كَثِيْرًا لَيُضِلُّوْنَ بِاَهْوَاءِهِمْ

THEIR	BECAUSE OF	SURELY	MANY	IN	A N D	TOWARDS	YOU (ALL)	WERE	WHAT
-DESIRES -LUSTS	THEY LEAD ASTRAY			DEED		IT		-FORCED -COMPELLED	

IN A CASE OF EXTREME HELPLESSNESS?

IN FACT, MANY DO MISLEAD *PEOPLE* BY THEIR APPETITES UNCHECKED

بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ وَاِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِيْنَ ﴿١٣﴾

ARE	WITH	(IS)	HE	YOUR	INDEED	ANY	WITH
TRANSGRESSORS	THOSE WHO	MOST	HE	-RABB		KNOW-	OUT
		KNOWING	(ALONE)	-SUSTAIN- ER		LEDGE	

BY KNOWLEDGE.

YOUR **RABB** KNOWS BEST THOSE WHO TRANSGRESS. ★

وَذَرُوْا ظَاهِرَ الْاِثْمِ وَبَاطِنَهٗ ؕ وَاِنَّ الَّذِيْنَ يَكْسِبُوْنَ

THEY	THOSE	INDEED	ITS	A N D	(OF)	THE	APPARENT	(YOU ALL)	A N D
EARN (ACQUIRE)	WHO		HIDDEN (INWARD)		SIN	(OUT WARD)	LEAVE!		

ESCHEW ALL SIN WHETHER OPEN OR SECRET:

SURELY, THOSE WHO EARN SIN

الْاِثْمِ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوْا يَقْتَرِفُوْنَ ﴿١٤﴾ وَلَا تَاْكُلُوْا

(YOU ALL)	DO	A N D	THEY	THEY	'BE- CAUSE	(WILL) SOON	THE
EAT!	NOT!		EARN (COMMIT)	WERE	OF	THEY BE RECOMPENSED	SIN

WILL GET DUE PUNISHMENT FOR THEIR WRONGDOINGS. ★

DO NOT EAT OF THAT *MEAT*

مِّمَّا لَمْ يُذَكَّرِ اسْمُ اللّٰهِ عَلَيْهِ وَاِنَّهٗ لَفِسْقٌ ؕ وَاِنَّ

INDEED	A N D	(IS) SURELY A-CROSSING LIMITS -DISOBEDIENCE -SIN	INDEED	A N D	UPON	(OF)	NAME	(IT) IS	DID	FROM
		IT			IT	ALLAH		MENTIONED	NOT	WHAT

ON WHICH **ALLAH'S** NAME HAS NOT BEEN PRONOUNCED, SINCE

THAT IS MOST SURELY A TRANSGRESSION. IN FACT,

الشَّيْطَانِ لِيُوْحُوْنَ اِلَىٰ اَوْلِيَٰهِمْ لِيُجَادِلُوْكُمْ ؕ وَاِنْ

IF	AND	SO (THAT) THEY	THEIR -CLOSE -PROTECTING -FRIENDS -GUARDIANS	TO	THEY SURELY	THE
		DISPUTE (WITH)			-INSPIRE -INDICATE	-SATANS -DEVILS

THE SHAITÂNS INSPIRE THEIR FRIENDS THAT THEY SHOULD

ARGUE WITH YOU, AND IF

اَطَعْتُوْهُمْ اِنْكُمْ كُمْشِرْكُوْنَ ؕ اَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا

DEAD	(HE)	WHO	AND	IS ?	(ARE) ONES WHO -DO SHIRK -ASSOCIATE WITH PARTNERS	SURELY	INDEED	YOU (ALL) OBEYED
	WAS				ALLAH	YOU (ALL)	THEM	

YOU OBEY THEM, MOST SURELY YOU WILL BE CONSIDERED

A MUSHRIK. ★ CAN A PERSON WHO WAS DEAD (IGNORANT)

فَاَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُوْرًا يَمْشِيْ بِهٖ فِي النَّاسِ

THE	-IN	-IN -WITH	(HE)	A	FOR	WE	AND	THEN WE GAVE LIFE (TO)
-PEOPLE -MANKIND	-AMONG	IT	WALKS	LIGHT	HIM	MADE	HIM	

AND WHOM **WE** RAISED TO LIFE AND GAVE THE LIGHT

TO WALK WITH AMONG PEOPLE,

كَمَنْ مِّثْلُهٗ فِي الظُّلُمٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ؕ

FROM	AT ALL	(HE) IS	THE	(IS)	HIS	LIKE
IT	ONE WHO GOES OUT	NOT	DARKNESSES	IN	EXAMPLE	WHO

BE LIKE THE ONE WHO IS IN THE DEPTHS OF DARKNESS

FROM WHICH HE CAN NEVER COME OUT?

كَذٰلِكَ زِيْنٌ لِّلْكَافِرِيْنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۗ وَكَذٰلِكَ

-LIKE WISE	AND	THEY	THEY	WHAT	FOR THOSE WHO -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH	(IT) WAS	-LIKEWISE
-THUS		DO	WERE	EVER	ADORNED		-THUS

SINCE THEY TREAT BOTH OF THEM ALIKE, THE ACTIONS OF THE

UNBELIEVERS ARE MADE LUCRATIVE TO THEM, ★ AND THAT IS WHY

جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا

IN	SO (THAT)	(OF)	ONES	(OF)	-ALL	IN	WE
IT	-PLOT -SCHEME	ITS	-BIG -GREAT	-TOWN -DWELL- ING	-EVERY		MADE

IN EVERY TOWN WE HAVE PLACED THE CRIMINALS AS

THEIR RING LEADERS TO PLOT THEREIN,

وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾ وَإِذَا

WHEN	A N D	THEY	N O T	A N D	WITH	EX-	THEY	N O T	A N D
		PERCEIVE			THEIR (OWN) SELVES	CEPT	-PLOT -SCHEME		

THEY PLOT AGAINST NONE BUT THEIR OWN SOULS,

THOUGH THEY DO NOT PERCEIVE IT. ★ WHENEVER

جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا

(OF)	-LIKE	WE	UNTIL	WE	WILL	THEY	AN -ĀYAH	(IT / SHE) CAME
WHAT	-SIMILAR	ARE GIVEN		BELIEVE	NEVER	SAID	-VERSE -SIGN	(TO) THEM

THERE COMES TO THEM A SIGN (VERSES OF THE QUR'AN)

THEY SAY: "WE SHALL NOT BELIEVE UNTIL WE ARE GIVEN

أَوْتَىٰ رَسُولُ اللَّهِ ۗ اللَّهُ أَكْبَرُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ ۗ

HIS	(HE) -MAKES	WHERE	(IS) MOST	ALLĀH	(OF)	(TO)	(IT) WAS
-MESSAGE -PROPHET HOOD	-PUTS		KNOWING		ALLĀH	MESSEN- GERS	GIVEN

DIRECTLY THAT WHICH IS GIVEN TO THE RASOOLS OF ALLAH."

ALLAH KNOWS BEST TO WHOM HE SHOULD GIVE HIS MESSAGE.

سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ

-TORMENT	A N D	(OF)	-NEAR	-HUMILIA- TION	THEY	THOSE	WILL (SOON)
-PUNISHMENT		ALLĀH	-WITH	-ABASE- MENT	COMMITTED CRIMES	WHO	(IT) REACHES

SOON THESE CRIMINALS WILL BE OVERTAKEN BY HUMILIATION

AND BY A SEVERE PUNISHMENT FROM ALLAH

شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٣٣﴾ فَمَنْ يُرِدُ اللَّهُ أَنْ

THAT	ALLĀH	(HE) -WISHES	SO	THEY -PLOT	THEY	-BE CAUSE OF	MOST
		-WANTS	WHO EVER	-SCHEME	WERE	WHAT	SEVERE

FOR THEIR EVIL PLOTS. ★

WHOMEVER ALLAH WILLS TO GUIDE.

يَهْدِيهِ يُشْرَحُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ ، وَمَنْ يُرِدُ أَنْ

THAT	(HE)	WHOM	AND	FOR THE	HIS	(HE)	(HE) GUIDES
	-WISHES -WANTS	EVER		-ISLAM -SUBMISSION	-CHEST -BREAST	OPENS	HIM

HE OPENS HIS CHEST TO ISLAM AND WHOMEVER

HE INTENDS TO

يُضِلُّهُ يَجْعَلُ صَدْرَهُ ضَيْقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ

(HE)	AS	-TIGHT	NARROW	HIS	(HE)	(HE) LETS
-ASCENDS -CLIMBS	IF	-CONSTRIC- ED		-CHEST -BREAST	MAKES	HIM GO ASTRAY

CONFOUND, HE MAKES HIS CHEST NARROW AND SQUEEZES SO TIGHT THAT, AT THE VERY IDEA OF ISLAM, HE FEELS AS IF HIS SOUL IS GOING TO CLIMB UP TOWARDS

فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ

THOSE	UPON	THE	ALLĀH	(HE)	-LIKEWISE	-SKY THE	IN
WHO		-FILTH -IMPURITY		MAKES	-THUS	-HEAVEN -HEIGHT	

THE SKY.

THAT IS HOW ALLAH PLACES A BLIGHT ON THOSE WHO

لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٣٥﴾ وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا

ONE	(OF) YOUR	(IS) -PATH	THIS	AND	THEY	(DO)
STRAIGHT	-RABB -SUSTAINER	-WAY			BELIEVE	NOT

DO NOT BELIEVE, ★ WHEREAS IN FACT THIS WAY

(AL-ISLAM) IS THE RIGHT WAY OF YOUR RABB

قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾ لَهُمْ دَارٌ

-ABODE	(IS ONLY)	THEY -THINK	A FOR	THE (REVEALED)	WE HAVE	IN
-HOME	FOR THEM	-REMEMBER -TAKE HEED	-NATION -PEOPLE	AYAT -SIGNS VERSES	EXPLAINED OPENLY	FACT

AND **WE** HAVE SPELLED OUT **OUR** REVELATION VERY CLEARLY FOR THE PEOPLE WHO USE THEIR COMMON SENSE. ★
FOR THEM THERE WILL BE A HOME OF

السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٤﴾

THEY	THEY	BE CAUSE	(ALONE IS) THEIR	HE	AND	THEIR	-WITH	(OF)	THE
DO	WERE (ARE)	OF WHAT	-CLOSE PROTECTING FRIEND -GUARDIAN			-RABB -SUSTAINER	-NEAR	PEACE	

PEACE WITH THEIR **RABB**. **HE** WILL BE THEIR PROTECTOR

BECAUSE OF THEIR GOOD DEEDS. ★

وَيَوْمَ يُحْشِرُهُمْ جَمِيعًا، يُعْشِرُ الْجِنَّ قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ

YOU (ALL)	IN	(OF) THE	O	ALL	(HE) (WILL)	(ON)	AND
SOUGHT AND TOOK A LOT	FACT	JINN	GROUP	(TOGETHER)	GATHER(S) THEM	DAY	

ON THE DAY WHEN **HE** WILL ASSEMBLE THEM ALL TOGETHER, (*ALLAH*

WILL ADDRESS THE JINNS): "O ASSEMBLY OF JINNS! YOU SEDUCED MANKIND

مِّنَ الْإِنْسِ، وَقَالَ أَوْلِيُوهُمْ مِّنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا

OUR (O)	THE	FROM	THEIR -GUARDIANS	(HE) SAID	AND	THE	FROM
-RABB -SUSTAINER	-MEN -HUMANS		-CLOSE PROTECTING FRIENDS	(WILL SAY)		-MEN -HUMANS	

IN GREAT NUMBER." AND THEIR VOTARIES FROM AMONG

MANKIND WILL SAY: "OUR **RABB**,

اسْتَمْتَع بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا أَجَلَنَا الَّذِي

WHICH	OUR	WE	AND	-WITH -FROM	SOME	(HE) (SOUGHT TO)
	APPOINTED TIME	REACHED		SOME (OF OTHERS)	(OF) US	BENEFITTED

WE HAVE BOTH ENJOYED EACH OTHER'S FELLOWSHIP BUT *ALAS!*

NOW WE HAVE REACHED THE END OF OUR TERM WHICH

أَجَلْتُمْ لَنَا وَقَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا

EXCEPT	IN	(AS) ONES	(IS) YOUR -ABODE	THE	(HE) SAID	FOR	YOU
	IT	DWELLING ETERNALLY	-DWELLING PLACE	(HELL) FIRE	(WILL SAY)	US	APPOINTED

YOU HAD DECREED FOR US." THEN ALLAH WILL SAY: "NOW HELLFIRE IS YOUR DWELLING-PLACE; YOU WILL LIVE THEREIN FOREVER UNLESS

مَا شَاءَ اللَّهُ ط إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٨﴾ وَكَذَلِكَ

-LIKEWISE	AND	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	YOUR	INDEED	ALLĀH	(HE)	WHAT
-THUS		ALL KNOWING	ALL WISE	-RABB -SUSTAINER			WILLED	

ALLAH ORDAINS OTHERWISE." SURELY, YOUR RABB IS WISE, KNOWLEDGEABLE. ★ THAT IS HOW, IN THE HEREAFTER,

نُؤَيُّ بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٣٩﴾

THEY	THEY	'BE-CAUSE	SOME	(OF) THOSE WHO	SOME	'WE
EARN	WERE	OF WHAT	(OF) OTHERS	-DO WRONG -ARE UNJUST		CLOSE FRIENDS

WE WILL MAKE WRONGDOERS THE COMRADES OF ONE ANOTHER ON ACCOUNT OF WHAT THEY EARNED DURING THEIR LIFE ON EARTH WITH EVIL FRIENDSHIP. ★

يَمْعَشِرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ

'FROM -AMONG	MESSENGERS	(HE) COMES	DID	THE	A N D	(OF) THE	O
YOU (ALL)		(TO) YOU (ALL)	NOT	-MEN -HUMANS		JINNS	GROUP

AT THAT TIME ALLAH WILL ALSO ASK: "O ASSEMBLY OF JINNS AND MANKIND! DID NOT THERE COME TO YOU THE RASOOLS FROM AMONGST YOU

يَقْضُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ

(OF) YOUR	(ABOUT)	THEY WARN	A N D	MY -ĀYĀT -SIGNS -VERSES	UPON	THEY -NARRATE (IN PARTS) -RELATE
DAY	MEETING	YOU (ALL)		YOU (ALL)		

WHO PROCLAIMED TO YOU MY REVELATIONS AND WARNED YOU ABOUT THE MEETING OF THIS DAY?"

هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنْفُسِنَا وَغَدَرْتَهُمْ

(IT / SHE) -DECEIVED	AND	OUR	-UPON	WE	-BORE	THEY	THIS
-DELUDED THEM		SELVES	-AGAINST		WITNESS -TESTIFIED	SAID (WILL SAY)	

THEY WILL REPLY: "YES THEY DID, WE BEAR WITNESS

AGAINST OUR OWN SOULS." TODAY THIS WORLDLY LIFE

الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا

THEY	INDEED	THEM	UPON/	THEY -BORE	AND	THE	THE
WERE	THEY	SELVES	AGAINST	WITNESS -TESTIFIED		NEARER (WORLD)	LIFE

HAS DECEIVED THEM BUT ON THAT DAY THEY WILL

TESTIFY AGAINST THEMSELVES THAT THEY WERE

كُفْرِينَ ﴿١٤٠﴾ ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ

THE	ONE WHO	YOUR	(HE)	DID	(IS)	THAT	ONES WHO -DISBELIEVE
-DWELLINGS -TOWNS	DESTROYS	-RABB -SUSTAINER	IS (WAS)	NOT	BE- CAUSE		-DENY -HIDE THE TRUTH

INDEED KUFFÂR (UNBELIEVERS). ★ THIS TESTIMONY WILL BE TAKEN IN ORDER TO PROVE, THAT YOUR RABB WOULD NOT DESTROY TOWNS

بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَفِلُونَ ﴿١٣١﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا

FROM	-DEGREES	(IS) FOR	AND	(ARE) ONES WHO ARE	ITS	WHILE	WITH
WHAT	-RANKS	-ALL -EVERY (ONE)		-UNAWARE -HEEDLESS	PEOPLE	E	INJUSTICE

WITHOUT JUST CAUSE WHILE THEIR RESIDENTS WERE IGNORANT

OF THE REALITY. ★ ALL WILL BE AWARDED RANKS ACCORDING

عَمَلُوهُ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾ وَرَبُّكَ

YOUR -RABB -SUSTAIN- ER	AND	THEY DO	FROM	(IS) AT ALL	YOUR -RABB -SUSTAIN- ER	NOT	AND	THEY
			WHAT	-UNAWARE -HEEDLESS				DID

TO THEIR DEEDS, AND YOUR RABB IS NOT UNAWARE

OF WHAT THEY DO. ★ YOUR RABB

الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبِكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ

(HE) APPOINTS A -KHALĪFĀH -SUCCESSOR -VICEREGENT	A N D	(HE) (WILL) TAKE(S) AWAY	(HE)	IF	(OF)	THE	POS- SESSOR	(ALONE) IS THE RICH SELF- SUFFICIENT
		YOU (ALL)	WILLS		MERCY			

IS SELF-SUFFICIENT, LORD OF MERCY.

IF HE WANTS, HE CAN DESTROY YOU ALL AND REPLACE YOU

مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَّةٍ

-DESCENDANTS	FROM	(HE) -CREATED -RAISED	JUST	(HE)	WHO	(OF)	AFTER	FROM
-OFFSPRING		YOU (ALL)	-AS -LIKE	-WILLS -WISHES		YOU (ALL)		

WITH OTHERS AS HE PLEASES, JUST AS HE RAISED YOU

FROM THE OFFSPRING

قَوْمِ الْآخِرِينَ ۗ إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآيَاتٌ ۖ وَمَا أَنْتُمْ

YOU	NOT	A N D	(IS) SURELY	YOU (ALL) ARE	WHAT	INDEED	OTHERS	(OF) A
(ALL)			ONE TO COME	PROMISED (THREATENED)				-NATION -PEOPLE

OF OTHER PEOPLE. ★ SURELY, WHAT YOU ARE BEING

THREATENED WITH, MUST COME TO PASS AND YOU CAN DO

بِعَجْزِينَ ۗ قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي

INDEED	YOUR	UPON	(YOU ALL)	MY	O	(YOU)	(ARE) AT ALL
I	PLACES		DO! (DEED)	-NATION -PEOPLE	SAY!		ONES WHO -INCAPACITATE -MAKE POWERLESS (OTHERS)

NOTHING ABOUT IT. ★ O MUHAMMAD, TELL THEM: "O MY PEOPLE!

IF YOU DON'T LISTEN TO ME, DO WHATEVER YOU WANT AND I'LL DO

عَامِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۗ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ

-END RESULT -CONSEQUENCE	FOR	(IT / SHE)	WHOM	YOU (ALL)	SO	(AM) ONE WHO
-OUT COME	HIM	(WILL) BE		(WILL) KNOW	WILL (SOON)	DOES

WHATEVER I DEEM RIGHT; YOU WILL SOON FIND OUT

WHO IS TO GAIN THE REWARD

الدَّارِطِينَ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا

FROM	FOR	THEY	AND	THOSE WHO	(HE)	NOT	INDEED	(OF)
WHAT	ALLĀH	MADE		-DO WRONG -ARE UNJUST	SUCCEEDS		(IT / HE)	ABODE

OF THE HEREAFTER; REST ASSURED THAT THE WRONGDOERS WILL NOT GET SALVATION." ★ THEY SET ASIDE A

ذَرَامِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا

THIS	SO	A	THE	AND	THE	FROM	(HE)
	THEY SAID	-SHARE -PORTION	CATTLE		-TILLAGE -CULTIVATED FIELD	CREATED	

A SHARE OF THEIR PRODUCE AND OF THEIR CATTLE FOR ALLĀH, SAYING: "THIS IS FOR

اللَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا، فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ

THEIR	FOR	(IT)	SO	OUR	(IS) FOR	THIS	AND	IN / WITH	(IS) FOR
PARTNERS (OF ALLĀH)	WAS	WHAT		PARTNERS (OF ALLĀH)				THEIR -ASSERTING -ASSUMPTION -PRESUMING	ALLĀH

ALLĀH" - SO THEY PRETEND - "AND THIS FOR OUR SHORAKĀ'

(THEIR ASSIGNED PARTNERS OF ALLĀH)." THEIR SHORAKĀ'S SHARE

فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ، وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى

TO	(IT)	SO	FOR	(IT)	WHAT	AND	ALLĀH	TO	(IT)	SO
	REACHES	IT	ALLĀH	WAS					REACHES	(DOES) NOT

DOES NOT REACH ALLĀH.

BUT THE SHARE OF ALLĀH IS WHOLLY GIVEN TO

شُرَكَائِهِمْ طَسَاءً مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾ وَكَذَلِكَ زِينٌ لِكَثِيرٍ

FOR	(HE) -ADORNED	-LIKE WISE	AND	THEY	WHAT	HOW	
MANY	-BEAUTIFIED	-THUS		-DECIDE -JUDGE		-BAD! -EVIL! (IT IS)	THEIR PARTNERS (OF ALLĀH)

SHORAKĀ'. WHAT AN EVIL DECISION THEY MAKE!★

THEIR SHORAKĀ' HAVE INDUCED MANY

مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَاءُ وَهُمْ لِيُرُدُّوهُمْ

SO (THAT) THEY LEAD TO DESTRUCTION THEM	(OF) THEIR	(OF) THEIR	KILLING (MURDER)	THOSE WHO -DO SHIRK -ASSOCIATE -PARTNERS (WITH ALLAH)	FROM
	PARTNERS	CHILDREN			

MUSHRIKEEN TO KILL THEIR OWN CHILDREN IN

ORDER TO RUIN THEM

وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ

THEY DID IT	NOT	ALLAH	(HE) -WISHED -WILLED	IF	AND	THEIR -DIN -DIVINE RELIGION/ WAY OF LIFE	UPON THEM	(SO) THAT THEY MAKE -CONFUSING -OBSCURE	AND
-------------------	-----	-------	----------------------------	----	-----	--	--------------	--	-----

AND CONFUSE THEM IN THEIR RELIGION.

IF ALLAH WANTED, THEY WOULD NOT HAVE DONE SO.

فَذَرَهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٤﴾ وَقَالُوا هَذِهِ أُنْعَامٌ

(ARE)	THIS	THEY	AND	THEY	WH H A T	AND	(YOU) SO LEAVE! THEM
CATTLE	(THESE)	SAID		FABRICATE			

THEREFORE, LEAVE THEM ALONE WITH THEIR FALSE INVENTIONS. ★

THESE MUSHRIKEEN SAY THAT SUCH AND SUCH CATTLE

وَحَرَّتْ جُرُوقُهَا لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِزَعْمِهِمْ

THEIR -ASSERTING -ASSUMING	WITH -WILL -WANT	WE	WHOM	EX- CEPT	(HE) EATS IT	(DOES) NOT	-PROHI- BITED -PROTECTED (FENCED)	TILTH	AND
----------------------------------	------------------------	----	------	-------------	--------------------	---------------	--	-------	-----

AND CROPS ARE RESERVED, IN THE NAME OF SUCH AND SUCH TEMPLE, AND NO ONE SHOULD EAT EXCEPT THOSE WHOM WE PERMIT - IN FACT, THESE RESTRICTIONS THEY THEMSELVES HAVE IMPOSED.

وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَا يَذْكُرُونَ

THEY -PRONOUNCE -MENTION	(DO) NOT	CATTLE	AND	ITS (THEIR) BACKS	(IT / SHE) WAS MADE UNLAWFUL	CATTLE	AND
--------------------------------	-------------	--------	-----	-------------------------	---------------------------------------	--------	-----

THEN THERE ARE SOME ANIMALS WHICH THEY HAVE PROHIBITED FROM RIDING OR CARRYING LOADS, AND THERE ARE STILL OTHER ANIMALS OVER WHICH THEY DO NOT PRONOUNCE

اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ ۖ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا

BECAUSE OF	WILL (SOON) (HE)	AGAINST	(DUE TO)	UPON	(OF)	NAME
WHAT	RECOMPENSES THEM	HIM	FABRICATION	THEM	ALLĀH	

THE NAME OF ALLAH. THEY HAVE FALSELY ATTRIBUTED ALL THESE THINGS TO HIM. SOON HE WILL REQUITE

كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾ وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ

(OF)	-ABDOMEN	(IS)	WHAT	THEY	A N D	THEY	THEY
THIS (THESE)	-BELLIES (WOMBS)	IN		SAID		FABRICATE	WERE

THEM FOR THEIR INVENTED LIES. ★

THEY ALSO SAY : " THE OFFSPRING OF THESE

الأنعام خالصةً لذكورنا ومحرمٌ على أزواجنا

OUR	UPON	ONE -PROHIBITED	A N D	OUR	FOR	(ARE) -PURELY	THE
-PAIRS -FEMALES		-UNLAWFUL		MALES		-EXCLUSIVELY	CATTLE

CATTLE IS SPECIALLY RESERVED FOR OUR MALES AND FORBIDDEN TO OUR FEMALES

وإن يكن ميتةً فهم فيه شركاء ۖ سيجزيهم

WILL (SOON) (HE)	PARTNERS	(ARE) IN	THEN	DEAD	(IT) IS (WAS)	IF	A N D
RECOMPENSE THEM		IT	THEY				

BUT IF IT IS STILLBORN THEN ALL CAN SHARE TOGETHER."

SOON HE WILL PUNISH THEM

وصفهم ۖ إنه حكيمٌ عليمٌ ﴿١٣٩﴾ قد خسر الذين

THOSE	(HE)	INFACT	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	INDEED	THEIR	A N D
WHO	SUFFERED LOSS		ALL KNOWING	ALL WISE	HE	ATTRIBUTION	

FOR THEIR ATTRIBUTION OF SUCH SUPERSTITIONS TO ALLAH. SURELY, HE IS WISE, KNOWLEDGEABLE. ★ ACTUAL LOSERS ARE THOSE WHO

قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا

WHAT	THEY MADE UNLAWFUL	AND	KNOWLEDGE	WITH OUT (WITHOUT)	(DUE TO) FOOLISHNESS	THEIR CHILDREN	THEY -KILLED -MURDERED
------	--------------------	-----	-----------	--------------------	----------------------	----------------	------------------------

KILL THEIR OWN CHILDREN FOOLISHLY WITHOUT KNOWLEDGE

AND FORBID FOOD WHICH

رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا

THEY WERE	NOT	AND	THEY WERE ASTRAY	IN-FACT	ALLĀH -UPON -AGAINST	(TO) FABRI-CATE	ALLĀH	'(HE) PROVIDED THEM
-----------	-----	-----	------------------	---------	----------------------	-----------------	-------	---------------------

ALLAH HAS PROVIDED THEM, FALSELY ASCRIBING PROHIBITIONS

TO ALLAH. CERTAINLY THEY HAVE GONE ASTRAY

مُهْتَدِينَ ۚ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ جَنَّتٍ مَّعْرُوشَتٍ

ONES -TRELLISED (CREEPERS) -RAISED	GARDENS	(HE) -CREATED -ESTABLISHED	(ALONE) (IS) WHO	HE	AND	ONES WHO ARE -RIGHTLY GUIDED -OBTAIN / RECEIVE GUIDANCE
------------------------------------	---------	----------------------------	------------------	----	-----	---

AND ARE NOT AT ALL RIGHTLY GUIDED. ★

IT IS HE WHO HAS CREATED ALL KINDS OF PLANTS, TRELLISED

وَّغَيْرِ مَّعْرُوشَتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْلُهُ

ITS FOOD (TASTES)	-DIFFERENT -VARYING	THE CROPS	AND	THE DATE PALM	AND	(OF) ONES -TRELLISED -RAISED	OTHER THAN	AND
-------------------	---------------------	-----------	-----	---------------	-----	------------------------------	------------	-----

AND UNTRELLISED, THE PALM TREES, THE FIELD CROPS

WITH PRODUCE OF DIFFERENT KINDS,

وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرِ مُتَشَابِهٍ

(OF) ONE -ALIKE -SIMILAR -RESEMBLING	OTHER THAN	AND	ONE -ALIKE -SIMILAR -RESEMBLING	THE POMEGRANATE(S)	AND	THE OLIVE(S)	AND
--------------------------------------	------------	-----	---------------------------------	--------------------	-----	--------------	-----

THE OLIVES AND POMEGRANATES, SIMILAR IN KIND

YET, DIFFERENT IN TASTE.

كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ

ITS	(OF)	(ON)	ITS	(YOU ALL)	A N D	(IT)	WHEN	ITS	FROM	(YOU ALL)
HARVEST		DAY	-HAQQ -DUE	GIVE!		FRUIT		FRUIT		EAT!

EAT OF THEIR FRUIT IN THEIR SEASON AND GIVE

AWAY *THEIR ZAKAH* ON THE HARVEST DAY.

وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٣٦﴾

(ARE)	AND	THOSE WHO	(HE)	(DOES)	INDEED	(YOU ALL)	DO	A N D
FROM		-EXCEED LIMITS -ARE EXTRAVAGANT	-LOVES -LIKES	NOT	HE	-EXCEED LIMITS -BE EXTRA- VAGANT	NOT!	

DO NOT BE SPENDTHRIFT, SURELY, HE DOES NOT LOVE

THE SPENDTHRIFTS. ★ OF THE

الْأَنْعَامِ حَمُولَةً وَفَرْشًا كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	FROM	(YOU ALL)	CLOSE TO GROUND (NOT MADE TO CARRY BURDEN)	A N D	ONES WHO	THE
YOU (ALL)	PROVIDED	WHAT	EAT!			CARRY WEIGHT	CATTLE

ANIMALS YOU HAVE, SOME ARE FOR TRANSPORTATION
AND SOME FOR SLAUGHTER. EAT OF THAT
WHICH ALLAH HAS PROVIDED FOR YOU

وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٣٧﴾

ONE -OPEN	AN	(IS) FOR	INDEED	(OF)	THE	FOOTSTEPS	(YOU ALL)	DO	A N D
-CLEAR -MANIFEST	ENEMY	YOU (ALL)	HE	-SHAITĀN -SĀTĀN			FOLLOW!	NOT!	

AND DO NOT FOLLOW THE FOOTSTEPS OF SHAITĀN;

SURELY, HE IS YOUR OPEN ENEMY. ★

ثَمْنِيَّةٌ مِنْ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ

THE	FROM	A N D	TWO	THE	FROM	(OF)	EIGHT
GOATS				SHEEP		PAIRS	

FOR EIGHT HEADS OF CATTLE, MALE AND FEMALE, THERE ARE
SUPERSTITIONS. TAKE A PAIR OF SHEEP AND A PAIR
OF GOATS, FOR EXAMPLE, AND ASK THEM,

اثنین ۛ قُلْ ۛ الذَّكْرَیْنِ حَرَّمَ اِمْرَ الْاُنْثَیْنِ اَمَّا

OR	THE	OR	(HE) -MADE	THE	DID?	(YOU)	TWO
WHAT	TWO FEMALES		UNLAWFUL -FORBADE	TWO MALES		SAY!	

"OF THESE, HAS HE FORBIDDEN YOU THE MALES,

FEMALES

اَشْتَمَلْتُ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَیْنِ ۛ نَبَّؤُنِي بِعَلِيمِ

WITH	(YOU ALL) INFORM!	(OF)	THE	WOMBS	UPON	(IT / SHE) -COMPRISED
KNOW- LEDGE	ME	TWO FEMALES			IT	-CONTAINED -CONSISTED

OR THEIR FETUSES?

ANSWER ME BASED ON KNOWLEDGE, NOT SUPERSTITION,

اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِیْنَ ۙ وَمِنَ الْاِیْبِلِ اِثْنِیْنِ وَمِنَ

FROM	A N D	TWO	THE	FROM	A N D	ONES	YOU' (ALL)	IF
			CAMELS			TRUTHFUL	WERE	

IF WHAT YOU SAY IS TRUE." ★

LIKEWISE ASK THEM ABOUT A PAIR OF CAMELS

الْبَقَرِ اِثْنِیْنِ ۛ قُلْ ۛ الذَّكْرَیْنِ حَرَّمَ اِمْرَ الْاُنْثَیْنِ

THE	OR	(HE) -MADE	THE	D I D ?	(YOU)	TWO	THE
TWO FEMALES		UNLAWFUL -PROHIBITED	TWO MALES		SAY!		COWS

AND A PAIR OF COWS, "OF THESE, HAS HE FORBIDDEN

YOU THE MALES, FEMALES

اَمَّا اَشْتَمَلْتُ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَیْنِ ۛ اَمْ كُنْتُمْ

YOU (ALL)	OR	(OF)	THE	WOMBS	UPON	(IT / SHE) -COMPRISED	OR
WERE		TWO FEMALES			IT	-CONSISTED -CONTAINED	WHAT

OR THEIR FETUSES?"

IF THEY ANSWER, THEN ASK THEM: "WERE YOU

شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّيْتُمْ اللَّهُ بِهَذَا، فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن

THAN	(IS) MORE	SO	WITH	ALLĀH	YOU (ALL) -ORDERED -WILLED -ENJOINED	WHEN	WITNESSES
WHO	UNJUST	WHO	THIS				

PRESENT WHEN ALLAH GAVE YOU THESE

COMMANDMENTS?" IF NOT THEN WHO CAN BE MORE UNJUST

أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ

INDEED	KNOW-LEDGE	WITH	THE	SO (THAT) (HE) -LEADS ASTRAY -MISLEADS	A	ALLĀH	UPON	(HE)
	OUT	-NATION -PEOPLE		LIE			-AGAINST	FABRICATED

THAN THE ONE WHO FORGES A LIE AGAINST ALLAH, SO THAT HE MAY MISLEAD MANKIND WITHOUT HAVING ANY KNOWLEDGE? SURELY,

اللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝ قُلْ لَا أَجِدُ فِي

IN	I	(DO) NOT	(YOU)	THOSE WHO	THE	(HE)	(DOES) NOT	ALLĀH
	FIND	T	SAY!	-ARE UNJUST -DO WRONG	-NATION -PEOPLE	GUIDES	T	

ALLAH DOES NOT GUIDE THE UNJUST PEOPLE. ★

O MUHAMMAD TELL THEM: I DID NOT FIND IN

مَا أَوْحَى إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ

INDEED	EX-CEPT	(HE) EATS	-ONE WHO EATS -AN EATER	UPON	ONE -MADE UNLAWFUL -PROHIBITED	TO	(IT) WAS DIVINELY -INSPIRED -INDICATED	WHAT
	IT				ME			

WHAT HAS BEEN REVEALED TO ME ANYTHING FORBIDDEN

TO BE EATEN BY ONE WHO WISHES TO EAT IT, EXCEPT

يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِزْيِرٍ فَإِنَّهُ

INDEED	SO (OF)	FLESH	OR	ONE -POURED FORTH -BLED AFTER SLAUGHTER	BLOOD	OR	-DEAD	(IT)
IT	SWINE						-CARRION	BE

THE MEAT OF AN ALREADY DEAD ANIMAL, OR RUNNING

BLOOD OR THE FLESH OF SWINE (PIG MEAT) - FOR THESE ARE

رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أَهْلًا لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ، فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ

OTHER	(HE) WAS	SO	WITH	(OF)	FOR	(IT) WAS INVOKED	A -SIN -CROSSING -LIMITS	OR	(IS) -FILTH
THAN	-FORCED -COMPELLED	WHO EVER	IT	Allāh	OTHER THAN	-CALLED UPON	-DISOBEDIENCE		(-UNCLEAN)

UNCLEAN - OR FLESH OF AN ANIMAL WHICH HAS BECOME PROFANE BECAUSE OF SLAUGHTERING IN THE NAMES OTHER THAN ALLAH. EVEN SO, IF ANYONE IS FORCED IN A HELPLESS SITUATION,

بَايِعَ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ وَعَلَى الَّذِينَ

THOSE	UPON	A AND	ONE ALWAYS	(IS) MOST	YOUR	SO	ONE -HABITUALLY -TRANS-GRESSING	N OR	A AND	(OF) ONE REBEL-LING -CRAVING
WHO			ALL MERCIFUL	FORGIVING	-RABB SUSTAINER	INDEED				

INTENDING NEITHER DISOBEDIENCE NOR TRANSGRESSION, YOU WILL FIND YOUR RABB FORGIVING, MERCIFUL. ★ FOR

هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ

THE	A AND	THE	FROM	A AND	(OF)	(OF)	-EVERY	WE -MADE	THEY
GOATS		COWS			NAILS	POSSES-SOR	-ALL	UNLAWFUL -PROHIBITED	BECAME JEWS

THOSE WHO ARE JEWS, WE FORBADE EVERY ANIMAL WITH UNDIVIDED HOOFS AND THE FAT OF OXEN

حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا

THEIR	(IT / SHE)	W H A T	EX-CEPT	(OF) THEM (TWO)	FATS	UPON	WE -MADE -UNLAWFUL -PROHIBITED
BACKS	CARRIED					THEM	

AND SHEEP EXCEPT WHAT IS ATTACHED TO THEIR BACKS

أَوْ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِبَغْيِهِمْ

BECAUSE OF	WE RECOM-PENSED	THAT	WITH	(IT) WAS	W H E N	OR	THE	OR
THEIR REBELLION	THEM		BONE	-MINGLED -MIXED			ENTRAILS / INTESTINES	

OR THEIR INTESTINES OR IS MIXED WITH THEIR BONES. THIS WAS

THE PUNISHMENT WE HAD INFLICTED FOR THEIR WILFUL DISOBEDIENCE.

وَأِنَّا لَصٰدِقُونَ ﴿١٣٦﴾ فَاِنْ كَذَّبُوْكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو

(IS)	YOUR	THEN	THEY BELIED	SO	(ARE)	SURELY	INDEED	A N D
POSSES- SOR	-RABB -SUSTAINER	(YOU) SAY!	YOU	IF	ONES TRUTHFUL	WE		

WHAT **WE** SAID IS TRUE. ★

NOW IF THEY DISBELIEVE YOU, SAY: "YOUR **RABB** IS THE **OWNER**

رَحْمَةٍ وَّاسِعَةٍ ۖ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ

THE	FROM	HIS -FORCE	(IT) WAS -TURNED	N O T	A N D	ONE - INFINITELY	(OF)
-NATION -PEOPLE		-POWER (TORMENT)	BACK AVERTED			VAST -ALL EMBRACING	MERCY

OF **BOUNDLESS MERCY**;

BUT **HIS** SCOURGE CANNOT BE AVERTED FROM

الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٣٧﴾ سَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا لَوْ شَاءَ

(HE)	IF	THEY -DID SHIRK ASSOCIATED PARTNERS (WITH ALLAH)	THOSE	WILL (SOON)	THOSE WHO
WILLED		WHO	(HE) SAY	ARE	CRIMINALS

CRIMINAL PEOPLE. ★ *IN RESPONSE TO THIS*, THE MUSHRIKEEN

WILL PROMPTLY SAY: "IF **ALLAH** WANTED,

اللّٰهُ مَا اَشْرَكْنَا وَلَا اٰبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ ؕ

(ANY)	FROM	WE (WOULD HAVE) -MADE	N O R	A N D	OUR -FATHERS	N O R	A N D	WE (WOULD HAVE) -DONE SHIRK -ASSOCIATED PARTNERS	N O T	ALLAH
THING		UNLAWFUL -PROHIBITED			OUR -FORE- FATHERS					

NEITHER WE NOR OUR FOREFATHERS WOULD HAVE BEEN

MUSHRIKEEN, OR WE COULD HAVE MADE ANYTHING UNLAWFUL."

كَذٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتّٰى ذٰقُوْا

THEY	UNTIL	BEFORE	FROM	THOSE	THEY	-LIKEWISE
TASTED		(OF) THEM		WHO	BELIED	-THUS

THAT IS HOW THEIR ANCESTORS REJECTED THE TRUTH *IN*

THE PAST UNTIL THEY TASTED

بِأَسْنَاءِ قُلُوبِهِمْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا

FOR	(YOU ALL) THEN	KNOW-	-FROM	-NEAR	IS?	(YOU)	OUR
US	TAKE OUT!	LEDGE	-ANY	-WITH		SAY!	FORCE
	IT			YOU			-POWER
				(ALL)			(TORMENT)

OF OUR PUNISHMENT. IF THEY SAY SO, THEN ASK THEM: "DO YOU HAVE ANY EVIDENCE THAT YOU CAN PUT BEFORE US? THE FACT OF THE MATTER IS,

إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٣٨﴾

YOU (ALL)	(ARE)	YOU	NOT	A	THE	YOU	NOT
-SPECULATE		(ALL)		AND	-CONJECTURE	(ALL)	
	EXCEPT				EX-	FOLLOW	
-ESTIMATE					-SUPPOSITION	(COMPLETELY)	

YOU BELIEVE IN NOTHING BUT CONJECTURE AND

FOLLOW NOTHING BUT FALSEHOOD." ★

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ ۗ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ

SURELY	(HE)	SO	THE	-THE	SO	(YOU)
(HE)	(HE)			-ALL	(IS ONLY)	
(WOULD HAVE)	WILLED	IF	ONE		FOR	
GUIDED			FAR-REACHING	ARGUMENT	ALLĀH	SAY!
YOU (ALL)						

SAY: "IN CONTRAST TO YOUR POSITION, ALLAH'S ARGUMENT IS

CONCLUSIVE; IF IT HAD BEEN HIS WILL HE COULD INDEED HAVE GUIDED

أَجْمَعِينَ ﴿١٣٩﴾ قُلْ هَلُمَّ شُهَدَاءَكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ

THEY	THOSE	YOUR	(YOU)	(YOU)	ALL
-BEAR WITNESS					
	WHO	WITNESSES	BRING!	SAY!	(TOGETHER)
-TESTIFY					

YOU ALL." ★

SAY: "BRING YOUR WITNESSES TO PROVE

أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا ۗ فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ مَعَهُمْ ۗ

WITH	(YOU)	SO	THEY	THEN	THIS	(HE)	ALLĀH	THAT
	-BEAR		-TESTIFIED			-MADE		
	WITNESS!	DO				UNLAWFUL		
THEM	-TESTIFY!	NOT!	-WITNESSED	IF		-PROHIBITED		

THAT ALLAH DID FORBID SO AND SO."

EVEN IF THEY SO TESTIFY, DO NOT TESTIFY WITH THEM,

وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا

NOT	THOSE	AND	OUR	WITH	THEY	(OF)	-DESIRES	(YOU)	DO	AND
	WHO		AYAT			THOSE	WHO	-LUSTS	FOLLOW!	

NOR YIELD TO THE WISHES OF THOSE WHO DENY

OUR REVELATIONS,

يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ۝ قُلْ

(YOU)	THEY	WITH	THEY	AND	THE	WITH	THEY
	-EQUATE	THEIR					
SAY!	-HOLD EQUAL	-RABB -SUSTAINER			-ĀKHIRAH -HEREAFTER		BELIEVE

DISBELIEVE IN THE HEREAFTER, AND SET UP OTHERS AS

EQUALS WITH THEIR RABB.★ O MUHAMMAD, SAY:

تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ إِلَّا تَشْرِكُوا بِهِ

WITH	YOU (ALL)	THAT	UPON	YOUR	(HE)	WHAT	I	(YOU ALL)
	-DO SHIRK				-MADE		(WILL)	
HIM	-ASSOCIATE PARTNERS	NOT	YOU (ALL)	-RABB -SUSTAINER	UNLAWFUL -PROHIBITED		RECITE	COME!

"COME, I WILL RECITE WHAT YOUR RABB HAS FORBIDDEN TO

YOU: NOT TO COMMIT SHIRK WITH HIM, TO BE

شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا، وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ

YOUR	(YOU ALL)	DO	AND	(DO)	WITH	AND	ANY
		NOT!			-IHISĀN		THE
CHILDREN	KILL!			-UTMOST GOOD -BENEVOLENCE	(BOTH) PARENTS		THING

KIND TO YOUR PARENTS,

NOT TO KILL YOUR CHILDREN MAKING THE EXCUSE OF

مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ، وَلَا تَقْرَبُوا

(YOU ALL)	DO	AND	(ALSO)	AND	WE	POVERTY	-FROM
-APPROACH!			(FOR)			PROVIDE SUSTENANCE	
-GO NEAR!	NOT!		THEM		YOU (ALL)		

INABILITY TO SUPPORT THEM - WE PROVIDE SUSTENANCE

FOR YOU AND FOR THEM - NOT TO COMMIT

الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ ۖ وَلَا تَقْتُلُوا

(YOU ALL)	DO NOT!	AND	(IT) WAS	WHAT	AND	FROM	(IT) WAS	WHAT	THE
KILL!			HIDDEN	HAT		IT	APPARENT		-INDECENT -SHAMEFUL] ACTS

SHAMEFUL DEEDS WHETHER OPEN OR SECRET,

NOT TO KILL

النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۚ ذَلِكُمْ وَصَّيْكُمْ

(HE) ENJOINED (WILLED)	THAT (FOR YOU ALL)	WITH THE	EXCEPT	ALLĀH	(HE) -MADE UNLAWFUL -PROHIBITED	WHO	THE
YOU (ALL)		-HAQQ -TRUTH -REALITY					SOUL (LIFE)

ANY SOUL FORBIDDEN BY ALLAH EXCEPT FOR THE

REQUIREMENTS OF JUSTICE. THESE ARE THE THINGS

بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا

EX-CEPT	(OF) THE WEALTH	(YOU ALL) APPROACH!	DO	AND	YOU (ALL) -UNDERSTAND	-SO THAT -PERHAPS	WITH
	ORPHAN	-GO NEAR!	NOT!		-USE RATIONALE	YOU (ALL)	IT

WHICH HE ENJOINED YOU SO THAT YOU MAY LEARN WISDOM. ★ FURTHERMORE, NOT TO GO NEAR THE PROPERTY OF AN ORPHAN EXCEPT

بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۚ وَأَوْفُوا

(YOU ALL) -COMPLETE! -FULFIL!	AND	HIS' FULL -STRENGTH -MATURITY	(HE) REACHES	UNTIL	(IS) BEST	IT	WITH WHICH
-------------------------------	-----	-------------------------------	--------------	-------	-----------	----	------------

IN THE BEST WAY TO IMPROVE IT,

UNTIL HE ATTAINS MATURITY. GIVE

الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۚ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا

EXCEPT	ANY	WE	(DO)	WITH THE	THE	AND	THE
	SOUL	BURDEN	NOT	JUSTICE	BALANCE (WEIGHT)		MEASURE

FULL MEASURE AND JUST WEIGHT -

WE NEVER CHARGE A SOUL WITH MORE THAN

وُسْعَهَا، وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ،

(OF) CLOSE RELATION	POSSESSOR	(IT)	EVEN	WHILE	THEN	YOU (ALL)	WHEN	AND	(TO) ITS
CLOSE RELATIVE		WAS	IF	E	(YOU ALL) DO JUSTICE!	-SAID -SPOKE			-ABILITY -CAPACITY

IT CAN BEAR. WHENEVER YOU SPEAK, BE JUST,

EVEN IF IT AFFECTS YOUR OWN RELATIVES,

وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصَّكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ

-SO THAT -PERHAPS	WITH	(HE) -ENJOINED	THAT	(YOU ALL)	(OF)	WITH	AND
YOU (ALL)	IT	(WILLED) YOU (ALL)	(FOR) YOU (ALL)	-FULFIL! -COMPLETE!	ALLAH	-OATH -COVENANT	

AND FULFILL YOUR COVENANT WITH ALLAH. THESE ARE THE THINGS WHICH HE HAS ENJOINED ON YOU SO THAT YOU MAY

تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾ وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا

ONE	MY	(IS)	THIS	INDEED	AND	YOU (ALL)
STRAIGHT	WAY					-REMEMBER -TAKE HEED

BE MINDFUL. ★ HE HAS ALSO SAID: VERILY, THIS

IS MY WAY. THE RIGHT WAY:

فَاتَّبِعُوهُ، وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ

FROM	WITH	(IT) (WILL) SO	THE	(YOU ALL)	DO	AND	(YOU ALL) SO
YOU (ALL)	-SEPARATE(S) -DIVIDE(S)	PATHS		FOLLOW!	NOT!		IT FOLLOW!

THEREFORE FOLLOW IT AND DO NOT FOLLOW OTHER WAYS,

FOR THEY WILL LEAD YOU AWAY FROM

سَبِيلِهِ ذَٰلِكُمْ وَصَّكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾ ثُمَّ

THEN	YOU (ALL) -ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS) SAVE YOURSELVES	-SO THAT -PERHAPS	-WITH -OF	(HE) -COMMANDED	THAT	HIS
	YOU (ALL)		IT	-ENJOINED YOU (ALL)	(FOR) YOU (ALL)	-WAY -PATH

HIM.. THIS IS WHAT HE ENJOINED ON YOU SO THAT YOU MAY

GUARD YOURSELVES AGAINST EVIL. ★ MOREOVER,

اتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَ

A N D	(HE) DID -IHSAN	WHO	UPON	(TO)	THE	-MŪSĀ	WE
	-UTMOST GOOD -BENEVOLENCE			COMPLETE	-BOOK -WRIT	-MOSES	GAVE

HE SAID, WE GAVE MUSA (MOSES) THE BOOK TO COMPLETE

OUR FAVOR ON THOSE WHO WOULD DO GOOD TO OTHERS;

تَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ

WITH	-SO THAT -PERHAPS	A	A N D	A	A N D	(OF)	FOR	(AS) -DETAILING
MEETING	THEY	MERCY		GUIDANCE		THING	EVERY	-GIVING DETAILS

IT CONTAINED DETAILS OF ALL THINGS, AND WAS A GUIDE AND A

MERCY, SO THAT THEY SHOULD BELIEVE IN THE *ULTIMATE* MEETING

رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٧٢﴾ وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبْرَكًا

ONE	WE -SENT DOWN -REVEALED	(IS) A	THIS	A N D	THEY	(OF) THEIR
BLESSED	IT	BOOK			BELIEVE	-RABB -SUSTAINER

WITH THEIR RABB. ★ WE HAVE REVEALED THIS BOOK,

SIMILAR TO THE BOOK GIVEN TO MUSA, AS A BLESSING;

فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٧٣﴾ أَنْ تَقُولُوا

YOU (ALL)	THAT	YOU (ALL) ARE (WILL BE)	-SO THAT -PERHAPS	(YOU ALL) -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS)	A N D	SO (YOU ALL) FOLLOW!
SAY		SHOWN / BLESSED WITH MERCY	YOU (ALL)		IT	

THEREFORE, FOLLOW IT AND ADOPT A GODFEARING ATTITUDE

SO THAT YOU MAY RECEIVE MERCY. ★ LEST YOU SAY:

إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابَ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا

BEFORE	FROM	TWO	UPON	THE	(IT) HAD BEEN	INDEED
US		GROUPS		BOOK	SENT DOWN	(NOT BUT)

"THE BOOK WAS REVEALED TO ONLY TWO PARTIES BEFORE US

وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَفِيلِينَ ﴿١٥٦﴾ أَوْ تَقُولُوا لَوْ

IF	(THAT) YOU	OR	ONES SURELY	THEIR	FROM	WE	IN- DEED	A N D
	(ALL) SAY		-UNAWARE -HEEDLESS	STUDYING		WERE		

AND WE WERE UNAWARE OF WHAT THEY READ,"

OR LEST YOU SAY: " IF

أَنَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ ۗ

THAN	MORE	SURELY	THE	UPON	(IT) HAD BEEN	IN- DEED
THEM	GUIDED	WE WERE	BOOK	US	SENT DOWN	WE

THE BOOK HAD BEEN REVEALED TO US, WE COULD HAVE

FOLLOWED ITS GUIDANCE BETTER THAN THEM,"

فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۗ

A	A N D	A	A N D	YOUR	FROM	A P R O O F - C L E A R - E X P L I C I T - E V I D E N T	(IT) CAME (TO) YOU (ALL)	SO
MERCY		GUIDANCE		-RABB -SUSTAINER				INFAC T

A VERITABLE SIGN HAS NOW COME TO YOU FROM YOUR

RABB AS A GUIDANCE AND MERCY.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ

(HE) TURNED AWAY	A N D	(OF) ALLĀH	WITH (REVEALED) -ĀYĀT -VERSES -SIGNS	(HE) BELIED	THAN WHO	(IS) MORE UNJUST	SO WHO
------------------------	-------------	---------------	--	----------------	-------------	------------------------	-----------

WHO THEN IS MORE UNJUST THAN THE ONE WHO DENIES

THE REVELATIONS OF ALLAH AND TURNS

عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا

OUR -ĀYĀT -SIGNS -VERSES	FROM	THEY TURN AWAY	THOSE WHO	WILL (SOON) WE RECOMPENSE	FROM IT (HER)
-----------------------------------	------	----------------------	--------------	------------------------------------	---------------------

AWAY FROM THEM? VERY SOON THOSE WHO TURN AWAY

FROM OUR REVELATIONS

سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٤﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ

THEY	-ARE?	THEY	THEY	'BE- CAUSE	(OF)	THE	-BAD
WAIT (WAITING)	-NOT	TURN AWAY	WERE	OF WHAT	-TORMENT -PUNISHMENT		-EVIL

WILL FACE DREADFUL PUNISHMENT FOR THEIR AVERSION. ★

ARE THEY WAITING

إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ

(IT)	OR	YOUR	(HE)	OR	THE	(IT)	THAT	EX-
COMES		-RABB -SUSTAINER	COMES		ANGELS	(TO) THEM		CEPT

FOR THE ANGELS OR YOUR RABB TO COME DOWN TO THEM OR

ARE THEY WAITING TO BE GIVEN A

بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ ۗ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ

(OF)	(OF)	SOME	(IT)	(ON)	(OF)	(OF)	SOME
YOUR	(REVEALED)		COMES	DAY	YOUR	-ĀYĀT	
-RABB -SUSTAINER	-AYĀT -SIGNS				-RABB -SUSTAINER	-SIGNS -VERSES	

CERTAIN SIGN OF YOUR RABB! ON THE DAY WHEN THAT

CERTAIN SIGN OF YOUR RABB APPEARS,

لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ

BEFORE	FROM	(IT / SHE)	(IT / SHE)	DID	ITS (HER)	ANY	(IT)	N O T
(OF THAT)		BELIEVED	WAS	NOT	BELIEF	SOUL	BENEFITS	

THE BELIEF WILL NOT PROFIT THAT SOUL WHICH DID

NOT BELIEVE BEFORE,

أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا ۗ قُلْ انْتَضِرُوا إِنَّا

INDEED	(YOU ALL)	(YOU)	GOOD	ITS	IN	(IT / SHE)	OR
WE	WAIT!	SAY!		BELIEF		EARNED	

OR WHO, WHILE PROFESSING TO BELIEVE DID NOT DO

GOOD DEEDS. SAY TO THEM: "WAIT IF YOU WILL;

مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا

THEY WERE	AND	THEIR -DIN -DIVINE RELIGION/ WAY OF LIFE	THEY -SPLIT -DIVIDED	THOSE WHO	INDEED	(ARE) ONES WHO WAIT
--------------	-----	--	----------------------------	--------------	--------	---------------------------

WE TOO ARE WAITING." ★ SURELY, THOSE WHO DIVIDE THE RELIGION INTO SECTS AND IDENTIFY THEMSELVES

شَيْعًا لَّسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ ؕ إِنَّا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ

ALLĀH	(IS)	THEIR	INDEED	ANY	IN	FROM	YOU	FACTIONS
	TO- WARDS	AFFAIR(S)	(NOT BUT)	THING		THEM	(ARE NOT)	

AS A SECT, O MUHAMMAD, YOU HAVE NOTHING TO DO WITH THEM. THEIR CASE WILL BE CALLED TO ACCOUNT BY ALLAH HIMSELF,

ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥١﴾ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ

	WITH THE	(HE)	WHO EVER	THEY DO	THEY WERE	ABOUT WHAT	(HE) EXPLAINS -EXPLICITLY -CLEARLY(TO) THEM	THEN
GOOD (DEEDS)		CAME						

HE WILL INFORM THEM AS TO WHAT THEY DID. ★ WHOEVER DOES ONE GOOD DEED,

فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا، وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا

THEN	WITH THE	(HE)	WHO EVER	AND	ITS (OF)	TEN	(IS) SO
NOT	EVIL (DEED)	CAME			LIKE		FOR HIM

HE WILL BE GIVEN CREDIT FOR TEN SIMILAR GOOD DEEDS, AND WHOEVER DOES ONE BAD DEED WILL BE

يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٥٢﴾ قُلْ إِنِّي

INDEED	(YOU)	THEY ARE (WILL BE) -WRONGED -TREATED UNJUSTLY	NOT	THEY	AND	LIKE (OF) IT	EX- CEPT	(HE) IS (WILL BE) RECOM- PENSED
	SAY!							

PUNISHED FOR ONLY ONE, AND NO ONE WILL BE TREATED UNJUSTLY. ★ O MUHAMMAD, TELL THEM: " AS FOR ME,

هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۚ دِينًا قِيمًا

A -TRUE	-DIVINE -DĪN	ONE	A	TO-	MY -RABB	(HE) GUIDED
-RIGHT -STABLE	RELIGION/ WAY OF LIFE	STRAIGHT	PATH	WARDS	-SUST- ANER	ME

SURELY, MY RABB HAS GUIDED ME TO THE RIGHT WAY,

THE EVER TRUE DEEN.

مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣١﴾

THOSE WHO -DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)	FROM	(HE) WAS	NOT	AND	-UNSWERV- ING -ONE TRACK -INCLINING (TO ALLĀH)	(OF) -IBRĀHĪM -ABRAHAM	-WAY -CREED -FAITH
---	------	-------------	-----	-----	--	------------------------------	--------------------------

THE FAITH OF IBRĀHEEM (ABRAHAM) THE UPRIGHT AND HE WAS

NOT OF THE MUSHRIKEEN." ★

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ

(IS) FOR	MY	AND	MY	AND	MY -SACRIFICE -OFFERING	AND	MY	INDEED	(YOU)
ALLĀH	DYING		LIVING				PRAYER		SAY!

ALSO SAY: "SURELY, MY SALAH, MY DEVOTION, MY LIFE,

AND MY DEATH ARE ALL FOR ALLAH, THE

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣٢﴾ لَا شَرِيكَ لَهُ ۚ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ

I	WITH	AND	(IS) FOR	ANY	NOT	(OF) THE	-RABB
WAS COMMANDED	THAT		HIM	PARTNER		-WORLDS -UNIVERSES	-SUSTAINER

RABB OF THE WORLDS. ★

HE HAS NO PEER; THUS AM I COMMANDED

وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٣٣﴾ قُلْ أَعْبُدُوا اللَّهَ أَعْبُدُوا رَبَّ

A -RABB	I	(OF)	-BESIDES	SHOULD I	(YOU)	(OF) THOSE WHO	(AM)	I	AND
-SUS- TAINER	SEEK	ALLĀH	-OTHER THAN	SAY!		-SUBMIT -SURRENDER	FIRST		

AND I AM THE FIRST OF THE MUSLIMS." ★

SAY: "SHOULD I SEEK ANOTHER RABB BESIDES ALLAH

وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ

(OF)	-EVERY	(IT / SHE)	NOT	AND	(OF)	(OF)	(ALONE IS)	HE	WHILE
SOUL	-ALL	EARN			THING(S)	-EVERY	-RABB		

WHEN HE IS THE RABB OF EVERYTHING?"

EVERY SOUL WILL REAP THE FRUITS OF

إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ ثُمَّ إِلَىٰ

(IS)	THEN	(OF)	BURDEN	ANY	(IT / SHE) BEARS	NOR	AND	-UPON	EX-CEPT
TOWARDS		ANOTHER		BEARER (OF BURDEN)	(WILL BEAR)			-AGAINST	

ITS OWN DEEDS; NO BEARER OF BURDENS SHALL BEAR THE

BURDEN OF ANOTHER. ULTIMATELY

رَبِّكُمْ مَّا رَجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٣﴾

YOU (ALL)		YOU (ALL)	BE CAUSE	THEN	YOUR	YOUR
		IN	OF	(HE) WILL EXPLAIN(S) EXPLICITLY (TO) YOU (ALL)		-RABB
DIFFER		IT	WERE	WHAT	RETURN	-SUSTAINER

YOU WILL RETURN TO YOUR RABB,

AND HE WILL RESOLVE FOR YOU YOUR DISPUTES. ★

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْخَلِيفَةَ فِي الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ

(OF)	SOME	(HE)	(OF)	-KHALIFAH -VICEROYS	(HE) -MADE	(ALONE)	HE	AND
YOU (ALL)	RAISED	-EARTH -LAND	THE	-SUCCESSORS -DEPUTY	-APPOINTED YOU (ALL)	(IS) WHO		

HE IS THE ONE WHO HAS MADE YOU THE INHERITORS OF THE

EARTH AND RAISED SOME OF YOU IN RANKS

فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوكُمْ فِي مَّا آتَاكُم مِّنْهُ إِنَّ

INDEED	(HE) GAVE	WHAT	IN	SO THAT (HE)	(IN) -RANKS	SOME (OF OTHERS)	ABOVE
	YOU (ALL)			TESTS YOU (ALL)	-DEGREES		

OVER OTHERS SO THAT HE MAY TEST YOU IN WHAT HE

HAS GIVEN YOU. SURELY,

رَبِّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٨﴾

ONE ALWAYS	(IS)	SURELY	INDEED	AND	(IN / OF)	THE	(IS)	YOUR
ALL MERCIFUL	MOST FORGIVING	HE			RETRIBUTION	SWIFT	-RABB	-SUSTAINER

YOUR RABB IS SWIFT IN RETRIBUTION;

YET, HE IS ALSO VERY FORGIVING, MERCIFUL. ★

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ALWAYS / ALL MERCIFUL	THE MOST MERCIFUL	THE (OF) ALLĀH	WITH	NAME
-----------------------	-------------------	----------------	------	------

IN THE NAME OF ALLĀH, THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL

أَيَاتُهَا ٢٠٦ (٤) سُورَةُ الْأَعْرَافِ مَكِّيَّةٌ (٣٩) رُكُوعَاتُهَا ٢٣

RUK'U' SECTION } 24	MAKKAN	-A'RAF HEIGHTS	THE -SŪRAH CHAPTER } 7	ĀYĀT VERSES } 206
---------------------	--------	----------------	------------------------	-------------------

الْمَصِّ ١ كِتَابٌ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ

YOUR	IN	(IT)	SO	-TO -TOWARDS	(IT) WAS -SENT	A -BOOK	ALIF LĀM
-CHEST -BREAST		BE!	SHOULD NOT!	YOU	DOWN -REVEALED	-WRIT	MĪM

ALIF L'ĀM M'EEM SĀD. ★ THIS BOOK IS REVEALED TO YOU;

LET THERE BE NO HESITATION IN YOUR HEART

حَرْجٍ مِّنْهُ لِيُنذِرَ بِهِ وَذِكْرًا لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

THOSE WHO BELIEVE	FOR	A	AND	WITH	SO (THAT)	FROM	ANY
		REMINDER		IT	YOU WARN	IT	TIGHTNESS

ABOUT IT SO THAT YOU MAY THEREBY WARN THE UNBELIEVERS

AND REMIND THE BELIEVERS. ★

إِتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مَن

FROM	(YOU ALL)	NOT	AND	YOUR -RABB	FROM	-TO -TOWARDS	(IT) WAS -SENT	WHAT	(YOU ALL)
	FOLLOW!			-SUSTAINER		YOU (ALL)	DOWN -REVEALED		FOLLOW!

SAY: "O PEOPLE, FOLLOW WHAT HAS BEEN BROUGHT DOWN TO

YOU FROM YOUR RABB AND DO NOT FOLLOW

دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾ وَكَمْ مِّنْ

-OF -FROM	HOW MANY	AND	YOU (ALL)	VERY	ANY -CLOSE PROTECTING	-BESIDES -OTHER THAN
	MANY MANY		-REMEMBER -TAKE HEED	LITTLE	FRIENDS -GUARDIANS	(OF) HIM

OTHER PATRONS BESIDES HIM." YET, LITTLE DO THEY

TAKE ADMONITION. ★ HOW MANY

قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَمَجَأَهَا بِأَسْنَانِنَا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ﴿٤﴾

(ARE / WERE) ONES	THEY	OR	(BY)	OUR	SO (IT) CAME (TO)	WE DESTROYED IT	-DWELLING
-NAPPING (AT NOON) -TAKING A SIESTA			NIGHT	-FORCE -TORMENT	(HER / THEM)	(HER / THEM)	-TOWNS

TOWNS HAVE WE DESTROYED FOR THEIR SINS? OUR SCOURGE TOOK THEM ALL OF A SUDDEN AT NIGHT OR WHILE THEY WERE TAKING THEIR AFTERNOON REST,

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأَسْنَانِنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا

THEY	THAT	EX- CEPT	OUR	(IT) CAME (TO)	W H E N	THEIR	(IT)	SO
SAID			-FORCE -TORMENT	THEM		CALL	WAS	NOT

AND WHEN OUR SCOURGE FELL UPON THEM,

THEIR ONLY CRY WAS:

إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾ فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ

TOWARDS	(IT / HE) WAS SENT	THOSE	SURELY	SO ONES WHO DID	WE	INDEED
THEM	(MESSAGE / MESSENGER)	WHO	WE (WILL) DEFINITELY ASK	-WRONG -INJUSTICE	WERE	WE

"WE HAVE INDEED BEEN WRONGDOERS." ★

ON THE DAY OF JUDGMENT WE SHALL QUESTION THOSE TO WHOM RASOOLS WERE SENT

وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾ فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا

NOT	A N D	WITH	UPON	THEN SURELY WE (WILL) DEFINITELY NARRATE	THOSE WHO WERE SENT (MESSENGERS)	SURELY WE (WILL) DEFINITELY ASK	A N D
		KNOW- LEDGE	THEM				

AND WE SHALL ALSO QUESTION THE RASOOLS ABOUT OUR MESSAGE AND ITS RESPONSE. ★ THEN WE SHALL TELL THEIR WHOLE STORY AS AN EYE WITNESS FOR

كُنَّا غَائِبِينَ ۝ وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ ۚ فَمَنْ ثَقُلَتْ

(IT / SHE)	SO	(IS) THE -HAQQ	(ON)	THE	A N D	ONES	WE
BECAME HEAVY	WHO EVER	-TRUE -REAL	THAT DAY	-WEIGHING -BALANCING		ABSENT	WERE (ARE)

WE WERE NEVER ABSENT AT ANY TIME OR FROM ANY PLACE. ★
ON THAT DAY, THE SCALE OF JUSTICE SHALL BE ESTABLISHED.
THOSE WHOSE SCALE OF GOOD DEEDS

مَوَازِينَهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝ وَمَنْ خَفَّتْ

(IT / SHE)	WHO	A N D	(ARE) THOSE WHO	(ONLY)	SO	HIS
BECAME LIGHT			ARE SUCCESSFUL	THEY	THOSE	-SCALES -BALANCES

WILL BE HEAVY, THEY ARE THE ONES WHO WILL ATTAIN FELICITY, ★

AND THOSE WHOSE SCALE

مَوَازِينَهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا

THEY	BE- CAUSE	THEIR	THEY	(ARE)	SO	HIS
WERE	OF WHAT	-SELVES -SOULS	LOST	THOSE WHO	THOSE	-SCALES -BALANCES

IS LIGHT, THEY SHALL FIND THEMSELVES IN LOSS

FOR THEY HAD DONE

بِآيَاتِنَا يُظْلِمُونَ ۝ وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَ

A N D	THE	IN	'WE' SETTLED AND GAVE AUTHORITY (TO) YOU (ALL)	CER- TAINLY	A N D	THEY DO -WRONG -INJUSTICE	OUR WITH -ĀYĀT -VERSES -SIGNS
-------------	-----	----	---	----------------	-------------	------------------------------------	--

INJUSTICE TO OUR REVELATIONS. ★

WE ARE THE ONE WHO ESTABLISHED YOU ON EARTH, AND

جَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ۝

YOU (ALL)	VERY	-PROVISIONS	IN	FOR	WE
-GIVE THANKS -ARE GRATEFUL	LITTLE	-LIVELIHOODS	IT	YOU (ALL)	MADE

PROVIDED YOU MEANS OF YOUR SUSTENANCE THEREIN:

YET, LITTLE IT IS THAT YOU PAY THANKS. ★

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ

	-TO -FOR	WE	THEN	WE -SHAPED -FORMED	THEN	WE CREATED	CER- TAINLY	A N D
ANGELS	THE	SAID		YOU (ALL)		YOU (ALL)		

INDEED, WE CREATED YOU, THEN WE FASHIONED YOU,

THEN WE ASKED THE ANGELS:

اسْجُدُوا لِآدَمَ فَإِن مِّنْ إِلَّا ابْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنْ

FROM	(HE)	DID	-IBLĪS	EX- CEPT	SO	FOR	(YOU ALL)
	BE (WAS)	NOT	-CHIEF SATAN	THEY PROSTRATED		-ĀDAM -ADAM	-DO SAJDAH! -PROSTRATE!

"PROSTRATE YOURSELVES BEFORE ADAM." THEY ALL PROSTRATED

ACCORDINGLY EXCEPT IBLEES (SHĀITĀN) WHO DID NOT JOIN

السَّاجِدِينَ ۝ قَالَ مَا مَنَعَكَ إِلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ ۝

	I ORDERED	WHEN	YOU	THAT	(IT) PREVENTED	W H A T	(HE)	THOSE WHO
YOU			-DO SAJDAH -PROSTRATE	NOT	YOU		SAID	-DO SAJDAH -PROSTRATE

THOSE WHO PROSTRATED. ★ ALLAH SAID: "WHAT PREVENTED

YOU FROM PROSTRATING WHEN I COMMANDED YOU?"

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ

FROM	YOU CREATED	A N D	FIRE	FROM	YOU CREATED	THAN	(AM)	I	(HE)
	HIM			ME	HIM	BETTER			SAID

HE REPLIED: " I AM BETTER THAN HE;

YOU CREATED ME FROM FIRE AND HIM FROM

طِينٍ ۝ قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ

THAT	FOR	(IT)	THEN	FROM	SO	(HE)	CLAY
	YOU	-BE -IS	NOT	IT (HER)	(YOU) GET DOWN!	SAID	

CLAY." ★ ALLAH SAID: "GET DOWN FROM HERE.

YOU HAVE NO RIGHT TO BRAG HERE

تَتَكَبَّرُ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصُّغَرَيْنِ ﴿١٣﴾ قَالَ

(HE)	ARE	THOSE WHO	(ARE)	INDEED	SO	IN	YOU ACT -ARROGANTLY -PROUDLY -ASSUME GREATNESS
SAID	-DISGRACED -BELITTLED		FROM	YOU	(YOU) GET OUT!	IT	

OF YOUR SUPERIORITY. GET OUT, HENCEFORTH YOU ARE OF THE

PETTY ONES." ★ SHAITÂN REQUESTED:

أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾ قَالَ إِنَّكَ مِنْ

(ARE)	INDEED	(HE)	THEY ARE (WILL BE)	A	TILL	(YOU) GIVE RESPITE!
FROM	YOU	SAID	-RAISED -RESSURECTED	DAY		(TO) ME

"GIVE ME RESPITE TILL THE DAY OF RESURRECTION." ★

ALLAH SAID: "THE RESPITE YOU REQUESTED IS

الْمُنْظَرِينَ ﴿١٥﴾ قَالَ فَبِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ

FOR	SURELY I (WILL)	YOU	SENT	BE- CAUSE	(HE)	THOSE WHO
THEM	DEFINITELY SIT	ME	ASTRAY	OF	SAID	ARE GIVEN RESPITE

HEREBY GRANTED." ★ SHAITÂN SAID: "SINCE YOU LET ME DEVIATE,

NOW I WILL LIE IN AMBUSH FOR

صِرَاطِكَ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٦﴾ ثُمَّ لَا تَبِينَ لَهُمْ مِنْ بَيْنِ

BETWEEN	FROM	SURELY I (WILL)	THEN	THE	YOUR	(ON)
		DEFINITELY COME (TO)		ONE STRAIGHT		PATH

MANKIND ON YOUR RIGHT WAY. ★

I WILL COME UPON THEM FROM THE

أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ

FROM	A N D	THEIR	FROM	A N D	BEHIND	FROM	A N D	THEIR HANDS
		RIGHTS			THEM			(IN FRONT)

FRONT, FROM THE REAR, FROM THE RIGHT,

AND FROM

شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٦﴾ قَالَ

(HE)	(AS) ONES WHO	MOST	YOU (WILL)	NOT	AND	THEIR
SAID	-ARE GRATEFUL -GIVE THANKS	(OF) THEM	FIND			LEFTS

THE LEFT, AND YOU WILL NOT FIND MOST OF THEM TO BE

GRATEFUL." ★ ALLAH SAID:

اُخْرِجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَدْحُورًا لَمَنْ تَبِعَكَ

(HE) FOLLOWS	SURELY	(AS) ONE DEPRIVED (OF ALL BLESSINGS)	(AS) ONE	FROM	(YOU)
YOU	WHO EVER		-CONDEMNED -BLAMED	IT (HER)	GET OUT!

"GET OUT FROM HERE,
YOU DESPICABLE OUTCAST;

مِنْهُمْ لَا مَلَكٌ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٧﴾ وَيَأْتِمُرُ

O	AND	ALL	FROM	HELL	SURELY I (WILL)	FROM
-ĀDAM -ADAM		(TOGETHER)	YOU (ALL)		DEFINITELY FILL	THEM

I WILL CERTAINLY FILL HELL WITH YOU AND ALL OF THEM WHO

FOLLOW YOU." ★ ALLAH SAID: "O ADAM!

اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا

YOU' (TWO)	WHERE	FROM	YOU SO	THE	YOUR	AND	YOU	(YOU)
WISHED	(EVER)		(TWO) EAT!	PARADISE	WIFE			DWELL!

DWELL WITH YOUR WIFE IN PARADISE

AND EAT ANY FRUIT YOU PLEASE;

وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

DO	THOSE WHO	FROM	THEN YOU (TWO)	THE	THIS	YOU (TWO)	DO	AND
-WRONG -INJUSTICE			(WILL) BE	TREE		GO NEAR!	NOT!	

BUT NEVER APPROACH THIS TREE OR YOU SHALL

BOTH BECOME WRONGDOERS."

فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا

FROM	(IT) WAS	WHAT	-TO -FOR	SO (THAT) (HE) -MAKES APPARENT -REVEALS	THE	TO	SO (HE) WHISPERED
THEM (TWO)	HIDDEN	EVER	THEM (TWO)	-SHAIṬĀN -SATAN	THEM (TWO)	(DEVILISH INSINUATIONS)	

BUT SHAIṬĀN TEMPTED THEM SO THAT HE MIGHT REVEAL

TO THEM THE PRIVATE PARTS OF THEIR BODIES

مِنْ سَوَاتِحِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ

FROM	YOUR	(HE) PROHIBITED	NOT	(HE) SAID	AND	THEIR PRIVATE PARTS	FROM
	-RABB -SUSTAINER	YOU (TWO)					

WHICH THEY HAD NEVER SEEN BEFORE.

HE TOLD THEM: "YOUR RABB HAS FORBIDDEN YOU TO APPROACH

هَذِهِ الشَّجَرَةَ إِلَّا أَنْ تَكُونُوا مَلَائِكَةً أَوْ تَكُونُوا

YOU (TWO)	OR	TWO	YOU (TWO)	THAT	EX-CEPT	THE	THIS
BECOME		ANGELS	BECOME		TREE		

THIS TREE ONLY TO PREVENT YOU FROM BECOMING ANGELS

مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٣٠﴾ وَقَسَمْنَا لِيَّ لَكُمْ لَيْنَ

SURELY	(AM) FOR	INDEED	(HE) SWORE (TO)	AND	THOSE WHO ARE ETERNAL DWELLERS (IMMORTAL)	FROM
FROM	YOU (TWO)	I	THEM (TWO)			

OR IMMORTALS." ★

AND HE SWORE TO THEM BOTH: "I AM YOUR SINCERE

النَّاصِحِينَ ﴿٣١﴾ فَدَلَّاهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ

THE	THEY (TWO)	THEN	WITH	(HE) SO PULLED	THOSE WHO ARE (SINCERE)
TREE	TASTED	WHEN	DECEPTION	THEM (TWO)	-ADVISORS -WELL WISHERS

ADVISER." ★ THUS HE CUNNINGLY SEDUCED THEM,

AND WHEN THEY ATE FROM THE TREE,

بَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفْنَ عَلَيْهَا مِنْ

FROM	UPON	THEY (TWO)	THEY (TWO)	A N D	THEIR	TO -FOR	(IT) -BECAME APPARENT -WAS REVEALED/ DISCLOSED
	THEM (TWO)	STICK	-STARTED -BEGAN		PRIVATE PARTS	THEM (TWO)	

THEIR SHAME BECAME VISIBLE TO THEM AND THEY BEGAN TO

COVER THEMSELVES WITH THE

وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهَا رَبُّهَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ

FROM	I -FORBID	DID?	THEIR	(HE) CALLED	A N D	(OF) THE	LEAVES
	-PROHIBIT YOU (TWO)	NOT	-RABB -SUSTAINER	(TO) THEM (TWO)		PARADISE	

LEAVES OF THE GARDEN. THEN THEIR RABB CALLED OUT

TO THEM: "DID I NOT FORBID YOU TO APPROACH

تِلْكَ الشَّجَرَةَ وَأَقُلُّ لَكُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ

AN	(IS) FOR	THE	INDEED	-TO -FOR	I	A N D	THE	THAT
ENEMY	YOU (TWO)	-SHAIṬĀN -SATAN		YOU (TWO)	SAY		TREE	(O YOU TWO)

THAT TREE, AND DID NOT I WARN YOU THAT SHAIṬĀN WAS

YOUR OPEN ENEMY? ★

مُبِينٌ ﴿٢٢﴾ قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا سَكَّةً وَإِنْ لَمْ

DID	IF	AND	OUR	(OWN)	WE -WRONGED	(O) OUR	THEY (TWO)	ONE -CLEAR
NOT			-SOULS -SELVES	-DID INJUSTICE	-RABB -SUSTAINER	SAID	-OPEN -MANIFEST	

THEY BOTH REPLIED: "OUR RABB! WE HAVE WRONGED

OUR SOULS. IF YOU DO NOT

تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخُسِرِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ

(HE)	THOSE WHO	FROM	SURELY WE (WILL)	YOU BESTOW MERCY	A N D	YOU FORGIVE
SAID	-ARE LOSERS -LOSE		DEFINITELY BE	(UPON) US		(FOR) US

FORGIVE US AND HAVE MERCY ON US, WE SHALL CERTAINLY BE

OF THE LOSERS." ALLAH SAID:

اهبطوا بعضكم لبعض عدو، ولكم في الأرض

THE	IN	(IS) FOR	AND	(ARE)	SOME FOR	(OF) SOME	(YOU ALL)
-EARTH -LAND		YOU (ALL)		ENEMY	(OF OTHERS)	YOU (ALL)	GET DOWN!

"GO DOWN, SOME OF YOU ARE THE ENEMY OF OTHERS.

THE EARTH WILL BE YOUR

مستقر ومآء إلى حين قال فيها تحيون و

AND	YOU (ALL)	IN	(HE)	A	TILL	(TEMPORARY)	AND	A PLACE OF
	(WILL) LIVE	IT (HER)	SAID	PERIOD		-ENJOYMENT -BENEFIT		-DWELLING -SETTLING

DWELLING-PLACE AND YOUR MEANS OF LIVELIHOOD FOR A

FIXED TERM." ★ HE FURTHER SAID: "THEREIN YOU SHALL LIVE,

فيها تتوتون ومنها تخرجون يبنى آدم

(OF)	O	YOU (ALL) ARE	FROM	AND	YOU (ALL)	IN
-ĀDAM -ADAM	-CHILDREN -OFFSPRINGS	(WILL BE) BROUGHT OUT	IT (HER)		(WILL) DIE	IT (HER)

AND THEREFROM YOU SHALL BE RAISED TO LIFE." ★

O CHILDREN OF ADAM!

قد أنزلنا عليكم لباساً يواري سواتكم وريشاً

ADORNMENT	AND	YOUR	(IT) -COVERS	-CLOTHING	UPON	WE	INFACIT
(PLUMAGE)		PRIVATE PARTS	-HIDES	-DRESS	YOU (ALL)	SENT DOWN	

WE HAVE SENT DOWN TO YOU CLOTHING TO COVER

YOUR NAKEDNESS AND AS AN ADORNMENT,

ولباس التقوى ذلك خير ذلك من آيت الله

(OF)	(REVEALED) -ĀYĀT	(IS)	THAT	(IS)	THAT	(OF) -TAQWĀ -PIETY	-CLOTHING	AND
ALLĀH	-SIGNS -VERSES	FROM		BEST		-RIGHTOUSNESS	-DRESS	

HOWEVER, THE BEST CLOTHING IS THE CLOTHING OF PIETY.

THIS IS ONE OF ALLAH'S REVELATIONS

لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿٣٤﴾ يَبْنِي آدَمَ لَا يَفْتِنِكُمُ الشَّيْطَانُ

THE	(HE) DEFINITELY	SHOULD NOT!	(OF)	O	THEY -REMEMBER	-SO THAT -PERHAPS
-SHAITĀN -SATAN	TEMPT! YOU (ALL)		ĀDAM	-CHILDREN -OFFSPRINGS	-TAKE HEED / LESSON	THEY

SO THAT THE PEOPLE MAY LEARN A LESSON. ★

O CHILDREN OF ADAM! LET NOT SHAITĀN SEDUCE YOU IN THE

كَمَا أَخْرَجَ آبَاؤَكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهَا لِبَاسَهَا

THEIR	FROM	(HE) -TAKES	THE	FROM	YOUR	(HE) -EXPULSED	JUST
-CLOTHING -DRESS	THEM (TWO)	-PULLS (STRIPS OFF)	PARADISE		(TWO) PARENTS	-GOT OUT	-AS -LIKE

SAME MANNER AS HE SEDUCED YOUR PARENTS OUT OF

PARADISE THROUGH STRIPPING THEM OF THEIR CLOTHING

لِيُرِيَهُمَا سَوَاتِمَهُمَا إِنَّهُ يَرَاكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ

FROM	HIS	AND	HE	(HE) SEES	INDEED	THEIR	SO (THAT) (HE)
	-TRIBE -HOST			YOU (ALL)	HE	-PRIVATE PARTS	SHOWS THEM (TWO)

IN ORDER TO EXPOSE THEIR NAKEDNESS.

HE AND HIS TRIBE WATCH YOU FROM

حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطِينَ أَوْلِيَاءَ

-CLOSE PROTECTING	THE	WE	INDEED	YOU (ALL) SEE	(DO) NOT	WHERE
FRIENDS -GUARDIANS	-SATANS -DEVILS	MADE	WE	THEM		

WHERE YOU CANNOT SEE THEM.

WE HAVE PERMITTED THE SHAITĀNS TO BE THE GUARDIANS

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا

THEY	ACT	THEY -DID	WHEN	AND	THEY	(DO) NOT	FOR
SAID	-INDECENT -SHAMEFUL	-COMMITTED			BELIEVE		THOSE WHO

OVER THE UNBELIEVERS. ★

WHENEVER THEY COMMIT A SHAMEFUL DEED, THEY SAY:

وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرْنَا بِهَا قُلْ

(YOU)	WITH	(HE)	ALLĀH	A	OUR	UPON	WE
SAY!	IT	US		N	-FATHERS -FOREFATHERS	IT (HER)	FOUND

"WE FOUND OUR FOREFATHERS DOING THIS AND **ALLAH HIMSELF**

HAS COMMANDED US TO DO SO." TELL THEM:

إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ

ALLĀH	UPON	YOU	DO	WITH	(HE)	(DOES)	ALLĀH	INDEED
		(ALL) SAY	?	THE		N O T		
				-INDECENT -SHAMFUL } ACT	ORDERS			

"NAY! **ALLAH NEVER COMMANDS** WHAT IS SHAMEFUL.

DO YOU ATTRIBUTE TO **ALLAH**

مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا

(YOU ALL)	A	WITH	MY	(HE)	(YOU)	YOU	(DO)	WHAT
ESTABLISH!	N	THE	-RABB			(ALL)		
		JUSTICE	-SUSTAIN- ER	ORDER- ED	SAY!	KNOW	NOT	

SOMETHING ABOUT WHICH YOU HAVE NO KNOWLEDGE?" ★

O MUHAMMAD, SAY TO THEM: "MY **RABB** HAS COMMANDED JUSTICE AND THAT YOU SET

وُجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ

(AS) ONES	(YOU ALL) CALL!	A	(OF)	(OF)	AT	YOUR
SINCERE (EXCLUSIVELY)	HIM	N	-MASJID -PLACE / TIME OF SAJDAH / PRAYER	-EVERY	(TIME)	FACES
				-ALL		

YOUR FACES IN THE RIGHT DIRECTION AT THE TIME OF EVERY

PRAYER AND CALL ON **HIM** WITH TRUE

لَهُ الدِّينَ هُ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾ فَرِيقًا هَدَى

(HE)	A	YOU	(HE)	THE	FOR
GUIDED	GROUP	(ALL) (SHALL) RETURN	ORIGINATED	JUST	HIM
			YOU (ALL)	-AS -LIKE	-DĪN -DIVINE RELIGION / WAY OF LIFE

DEVOTION. YOU SHALL RETURN TO **HIM** AS **HE** CREATED

YOU IN THE BEGINNING." ★ TO ONE GROUP **HE** HAS GUIDED

وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا

THEY -MADE	INDEED	THE	UPON	(IT) -BECAME INCUMBENT	A	AND
-ADOPTED -TOOK	THEY	-MISGUIDANCE -STRAYING	THEM	-DESERVED	GROUP	

WHILE THE OTHER GROUP DESERVED TO BE LEFT IN ERROR

DUE TO THEIR OWN CHOICE; FOR THEY TOOK

الشَّيْطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ

THEY -ASSUME	AND	(OF)	-OTHER THAN	FROM	-CLOSE PROTECTING	THE
-RECKON -CONSIDER		ALLĀH	-BESIDES		FRIENDS -GUARDIANS	-SHAIṬĀNS -SATANS

THE SHAIṬĀNS FOR THEIR PROTECTORS INSTEAD OF

ALLAH, YET, THEY THINK

أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾ يَبْنِي أَدْمَ خُدُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ

AT	YOUR	(YOU ALL)	(OF)	O	(ARE) ONES	INDEED
(TIME)	ADORNMENT	TAKE!	-ĀDAM -ADAM	-CHILDREN -OFFSPRINGS	GUIDED	THEY

THEY ARE GUIDED. ★ O CHILDREN OF ADAM! PUT ON YOUR

ADORNMENT (*PROPER AND DECENT DRESS*) WHEN YOU

كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ

INDEED	(YOU ALL) -DO ISRĀF!	DO NOT!	AND	(YOU ALL)	AND	(YOU ALL)	AND	(OF) -MASJID -PLACE / TIME OF PRAYER / PROSTRATION	(OF) -EVERY
HE	-BE EXTRAVAGANT!			DRINK!		EAT!			-ALL

ATTEND YOUR MASJID *AT THE TIME OF EVERY PRAYER*.

EAT AND DRINK, BUT DO NOT BE EXTRAVAGANT; SURELY,

لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾ قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي

WHICH	(OF)	ADORN- MENT	(HE) MADE	WHO	(YOU)	THOSE WHO	(HE)	(DOES) NOT
	ALLĀH		UNLAW- FUL		SAY!	ARE EXTRAVAGANT	LOVES	

HE DOES NOT LOVE THE EXTRAVAGANT. ★ *O MUHAMMAD*,
ASK THEM: "WHO HAS FORBIDDEN YOU TO WEAR DECENT
CLOTHES OR TO EAT THE GOOD FOOD WHICH ALLAH

أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ

IT	(YOU)	THE	FROM	THE	AND	HIS	FOR	(HE)
(SHE)	SAY!	-RIZQ		(THINGS)		-SERVANTS		TOOK OUT
		-PROVISION OF SUSTENANCE		-CLEAN		-WORSHIPPERS		
				-PURE				

HAS PROVIDED FOR HIS DEVOTEES?"

SAY: "ALL THESE THINGS

لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ

(ON)	-PURELY	THE	THE	IN	THEY	(IS) FOR
DAY	-EXCLUSIVELY	NEARER (WORLD)	LIFE		BELIEVED	THOSE WHO

ARE FOR THE ENJOYMENT OF THE BELIEVERS IN THE LIFE OF THIS WORLD *THOUGH SHARED BY OTHERS*; BUT THESE SHALL BE EXCLUSIVELY THEIRS ON THE DAY OF

الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

THEY	A	FOR	THE	WE	-LIKEWISE	(OF) THE
KNOW	-NATION		(REVEALED)	EXPLAIN		THE
	-PEOPLE		-AYAT	-OPENLY		-QIYĀMAH
			-SIGNS	-FULLY	-THUS	-STANDING
			-VERSES			(BEFORE ALLĀH)

RESURRECTION. **WE** MAKE **OUR** REVELATIONS CLEAR

FOR THOSE WHO UNDERSTAND." ★

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا

FROM	(IT)	WHAT	THE	MY	(HE)	INDEED	(YOU)
IT	APPEARED	EVER	-INDECENT	-RABB	-MADE UNLAWFUL	(NOT BUT)	SAY!
			-SHAMEFUL } ACT	-SUS-TAINER	-PROHIBITED		

SAY: "MY RABB HAS FORBIDDEN ALL INDECENCIES

WHETHER OPEN

وَمَا بَطَّنَ وَإِلَٰثِمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا

YOU (ALL)	THAT	AND	THE	WITH	THE	AND	THE	AND	(IT) WAS	WHAT	AND
-DO SHIRK			-HAQQ	OUT	-REBELLION		SIN		HIDDEN		
-ASSOCIATE PARTNERS			-RIGHT		-TRANS- GRESSION						

OR SECRET, SIN AND REBELLION AGAINST JUSTICE,

COMMITTING SHIRK

بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَ أَنْ تَقُولُوا عَلَى

UPON	YOU (ALL) SAY	THAT	A N D	ANY AUTHORITY	WITH IT	(HE) SENDS DOWN	DID NOT	THAT	WITH ALLĀH
------	---------------------	------	-------------	------------------	------------	-----------------------	------------	------	---------------

WITH ALLAH FOR WHICH HE HAS GRANTED NO SANCTION,

AND SAYING THINGS ABOUT

اللَّهُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ

(IT)	SO	AN APPOINTED	(OF)	(IS) FOR	A N D	YOU (ALL)	(DO) N O T	WHAT	ALLĀH
CAME	WHEN	-TERM -TIME	NATION	-EVERY -ALL		KNOW			

ALLAH OF WHICH YOU HAVE NO KNOWLEDGE. ★

FOR EVERY NATION THERE IS A FIXED TERM, WHEN THEIR TERM

أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾

THEY SEEK TO ADVANCE (IT)	N O R	A N D	(FOR) (FRACTION OF) TIME	THEY SEEK TO DELAY (IT)	(DO) N O T	THEIR APPOINTED -TERM -TIME
------------------------------------	-------------	-------------	-----------------------------------	----------------------------------	---------------------	--------------------------------------

EXPIRES, IT CAN NEITHER BE DELAYED FOR A MOMENT

NOR CAN IT BE MADE TO COME EARLY." ★

يَبْنِيْ اٰدَمَ اِمَّا يٰٓاَتِيْنٰكُمْ رُّسُلٌ مِّنْكُمْ يَّقُوْنُ

THEY -RELATE -NARRATE (IN PARTS)	FROM	MESSEN- GERS	DEFINITELY COMES TO	INDEED	(OF)	O
YOU (ALL)			YOU (ALL)	IF	-ĀDAM -ADAM	-CHILDREN -OFFSPRINGS

O CHILDREN OF ADAM! WHENEVER THERE CAME TO YOU

RASOOLS FROM AMONG YOU AND RECITE

عَلَيْكُمْ اٰتِيْتِيْ فَمَنْ اَتَقَّ وَ اَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ

UPON	A (SPECIFIC)	SO	(HE) -REFORMED	A N D	(HE) ADOPTED TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS)	SO	MY	UPON
THEM	FEAR	NOT	-(BECAME RIGHTEOUS)		WHO- EVER		-ĀYĀT -VERSES -SIGNS	YOU (ALL)

TO YOU MY REVELATIONS, THOSE WHO WILL BECOME

RIGHTEOUS AND MEND THEIR WAYS WILL HAVE NOTHING TO FEAR

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

OUR -AYĀT -SIGNS -VERSES	WITH	THEY	THOSE	A N D	THEY (WILL)	THEY	N O R	A N D
		BELIED	WHO		GRIEVE			

OR TO REGRET; ★

BUT THOSE WHO DENY OUR REVELATIONS

وَأَسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا

IN	THEY	(OF) THE	(ARE)	THOSE	FROM	THEY -ACTED ARROGANTLY -ASSUMED GREATNESS	A N D
IT (HER)		(HELL) FIRE	COMPANIONS		IT (HER / THEM)		

AND TREAT THEM WITH ARROGANCE,

SHALL BE THE INMATES OF HELLFIRE TO LIVE THEREIN

خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ

ALLĀH	UPON	(HE)	THAN	(IS) MORE	SO	(ARE) ONES WHO
		FABRICATED	WHO	UNJUST	WHO	DWELL ETERNALLY

FOREVER. ★ WHO CAN BE MORE UNJUST THAN THE ONE

WHO INVENTS A LIE AGAINST ALLAH

كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ؕ أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ

THEIR	(IT) REACHES	THOSE	WITH	(HE)	OR	A
SHARE	THEM		HIS VERSES	BELIED		LIE

OR REJECTS HIS REVELATIONS?

SUCH PEOPLE WILL HAVE THEIR DESTINED PORTION

مِّنَ الْكِتَابِ ؕ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ

THEY TAKE FULLY	OUR -SENT	(IT / SHE) CAME (TO)	WHEN	UNTIL	THE	FROM
THEM (CAUSE TO DIE)	ONES -MESSENGERS	THEM			BOOK	

FROM THE BOOK (WHAT WAS WRITTEN FOR THEM TO RECEIVE DURING THEIR LIFE ON EARTH); UNTIL WHEN OUR MESSENGERS (ANGELS OF DEATH) ARRIVE TO TAKE AWAY THEIR SOULS,

قَالُوا آيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا

THEY	(OF)	-OTHER THAN	FROM	YOU (ALL)	YOU (ALL)	WHAT	(ARE)	THEY
SAID	ALLĀH	-BESIDES		-CALL -INVOKE	WERE		WHERE	SAID

THEY WILL ASK: "WHERE ARE THOSE GODS WHOM YOU USED

TO INVOKE BESIDES ALLAH?" THEY WILL REPLY:

ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَيْنَا أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا

THEY	INDEED	THEIR (OWN)	-UPON	THEY	A N D	FROM	THEY -WENT
WERE	THEY	-SELVES -SOULS	-AGAINST	WITNESSED		US	ASTRAY -WERE LOST

THEY HAVE FORSAKEN US" AND THEY WILL BEAR WITNESS

AGAINST THEMSELVES (ADMIT) THAT THEY WERE INDEED

كُفْرِينَ ﴿٣٤﴾ قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ

FROM	(IT / SHE)	IN	NATION	IN	(YOU ALL)	(HE)	ONES WHO -DISBELIEVE
	PASSED	FACT			ENTER!	SAID	-DENY -HIDE THE TRUTH

KUFFĀR (UNBELIEVERS). ★

ALLAH WILL SAY: "ENTER THE FIRE AND JOIN THE NATIONS OF

قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالإِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ

(IT / SHE)	-EVERY TIME	THE	IN	THE	A N D	THE	FROM	BEFORE (OF)
ENTERED	-WHEN EVER	(HELL) FIRE		HUMANS		JINN		YOU (ALL)

JINNS AND MEN WHO HAVE GONE BEFORE YOU."

AS EACH NATION WILL ENTER HELL,

أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا دَارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا

ALL	IN	THEY WERE	WHEN	UNTIL	ITS	(IT / SHE)	A
(TOGETHER)	IT	-GATHERED -PILED UP			SISTER	CURSED	NATION

IT WILL CURSE ITS PRECEDING SISTER

TILL ALL ARE GATHERED THERE,

قَالَتْ أَخْرَجَهُمْ لِأُولِهِمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا

THEY -MISLED	THESE	(O) OUR	TO / FOR FIRST	NEXT (LAST)	(IT / SHE)
-LED ASTRAY		-RABB -SUSTAINER	(OF) THEM	(OF) THEM	SAID

THE LAST OF THEM WILL SAY ABOUT THE FIRST ONE:

"OUR RABB! THESE HAVE LED US ASTRAY;

فَاتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ هُ قَالَ لِكُلِّ

(IS) FOR	(HE)	THE	FROM	DOUBLE	A -TORMENT	(YOU) SO
-ALL -EVERY (ONE)	SAID	(HELL) FIRE			-PUNISH- MENT	GIVE! THEM

THEREFORE, GIVE THEM DOUBLE PUNISHMENT OF THE FIRE."

HE WILL ANSWER: "THERE WILL

ضِعْفٌ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾ وَقَالَتْ أُولِهِمْ

FIRST	(IT / SHE)	A N D	YOU (ALL)	N O T	BUT	DOUBLE
(OF) THEM	SAID		KNOW			

BE DOUBLE FOR ALL, ALTHOUGH YOU MAY NOT KNOW BECAUSE OF BEING PREDECESSOR OR SUCCESSOR IN SIN AND AGGRESSION." ★ THEN THE FIRST WILL SAY

لِأَخْرَجَهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ

ANY -FADL -PREFERENCE -GRACE	FROM	UPON	FOR	(IT)	SO	TO / FOR NEXT (LAST)
		US	YOU (ALL)	WAS	NOT	(OF) THEM

TO THE LAST: "IF WE WERE TO BLAME, YOU TOO,

WERE NO BETTER THAN US;

فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّ

INDEED	YOU (ALL)	YOU' (ALL)	BECAUSE OF	THE	SO
	EARN	WERE	WHAT	-TORMENT -PUNISHMENT	(YOU ALL) TASTE!

NOW TASTE THE PUNISHMENT OF YOUR MISDEEDS." ★

SURELY,

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ

(IT / SHE) IS (WILL BE) OPENED (COMPLETELY)	NOT	ABOUT	THEY -ACTED ARROGANTLY -ASSUMED GREATNESS	A N D	OUR WITH -ĀYĀT -VERSES	THEY	THOSE
		IT				BELIED	WHO

THE GATES OF THE HEAVEN WILL NOT BE OPENED FOR THOSE WHO
DENY OUR REVELATIONS AND TREAT THEM WITH ARROGANCE;

لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ

UNTIL	THE	THEY (WILL) ENTER	N O R	A N D	(OF) THE -SKIES -HEAVENS -HEIGHTS	DOORS	FOR
	PARADISE						THEM

THEIR ADMISSION INTO PARADISE WILL BE AS IMPOSSIBLE

يَلْبِغِ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَّاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي

WE	LIKewise	A N D	(OF) THE	-HOLE -EYE	IN	THE	(HE)
RECOMPENSE			NEEDLE			CAMEL	-ENTERS -PASSES

AS THE PASSING OF A CAMEL THROUGH THE EYE OF A NEEDLE.

THAT IS HOW WE SHALL REWARD

الْمُجْرِمِينَ ﴿٣٠﴾ لَهُمْ مِّنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ

ABOVE	(ARE)	A N D	A -RESTING PLACE -CRADLE -BED	HELL	FROM	(IS ONLY) FOR THEM	THOSE WHO ARE CRIMINALS
THEM	FROM						

THE CRIMINALS. ★

HELL SHALL BE THEIR BED AND FLAMES SHALL BE THEIR

غَوَاشٍ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا

THEY	THOSE	A N D	THOSE WHO -DO WRONG -ARE UNJUST	WE	LIKE- WISE	A N D	COVERINGS
BELIEVED	WHO			RECOMPENSE			

COVERING. THAT IS HOW WE SHALL REWARD THE WRONGDOERS. ★

AS FOR THOSE WHO BELIEVE

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا

(TO)	EXCEPT	ANY SOUL	WE	(DO)	THOSE WHICH	THEY	AND
ITS		(PERSON)	BURDEN (IN THE LEAST)	NOT	ARE (DEEDS) RIGHTEOUS	DID	

AND DO GOOD DEEDS -

WE NEVER BURDEN A SOUL WITH MORE THAN IT CAN BEAR -

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٧﴾ وَ

AND	(ARE) ONES WHO DWELL ETERNALLY	IN	THEY	(OF) THE	(ARE) THOSE
	IT			PARADISE	COMPANIONS

THEY ARE WORTHY OF PARADISE,

WHEREIN THEY WILL LIVE FOREVER. ★

نَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غِلٍّ تَجْرِي مِنْ

FROM	(IT / SHE)	-HATRED	FROM	THEIR	(IS)	WHAT	WE PULLED AWAY (REMOVED)
	FLows	-RANCOUR -MALICE			-CHESTS -BREASTS	IN	EVER

WE SHALL REMOVE WHATEVER ILL-FEELING THEY MAY HAVE IN

THEIR HEARTS AGAINST ONE ANOTHER. RIVERS WILL BE

تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا

(HE) GUIDED	WHO	(ARE) FOR	-ALL -THE	THEY	AND	THE	UNDER
US		ALLĀH	-PRAISES -THANKS	SAID		RIVERS	THEM

FLOWING BENEATH THEM;

AND THEY WILL SAY: "PRAISE BE TO ALLAH WHO GUIDED US

لِهَذَا تَدْرَأُونَ وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنَّ هَدَانَا اللَّهُ

ALLĀH	(HE) GUIDED	THAT	NOT	IF	(DEFINITELY) THAT WE	WE	NOT	AND	TO
	US				FIND / OBTAIN GUIDANCE	WERE			THIS

THIS WAY, WE WOULD HAVE NEVER FOUND THE RIGHT WAY

IF ALLAH HAD NOT GUIDED US.

لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَنْ

THAT	THEY WERE CALLED OUT	AND	WITH THE	(OF) OUR	MESSENGERS	(IT / SHE)	CERTAINLY
			-HAQQ -TRUTH	-RABB -SUSTAINER		CAME	

THE RASOOLS OF OUR RABB HAVE SURELY PREACHED US THE TRUTH." AT THAT TIME THEY WILL HEAR THE ANNOUNCEMENT

تِلْكَمُ الْجَنَّةُ أَوْرَثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

YOU (ALL)	YOU (ALL)	BECAUSE OF	YOU (ALL) WERE MADE HEIRS (OF)	(IS) THE	THAT
DO	WERE	WHAT	IT	PARADISE	(O YOU ALL)

"THIS IS PARADISE, WHICH YOU HAVE INHERITED BECAUSE OF YOUR GOOD DEEDS."

وَنَادَا أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ

IN-FACT	THAT	(OF) THE	(TO)	(OF) THE	COMPANIONS	(HE)	AND
		(HELL) FIRE	COMPANIONS	PARADISE		CALLED	

THE RESIDENTS OF PARADISE WILL CALL OUT TO THE INMATES OF THE HELLFIRE: "WE HAVE INDEED

وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبَّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مِمَّا

WHAT	YOU (ALL)	SO	-HAQQ	OUR	(HE) PROMISED	WHAT	WE
	FIND	DID?	-TRUE	-RABB -SUSTAINER	US		FOUND

FOUND OUT THE PROMISES OF OUR RABB TO BE TRUE; HAVE YOU, ALSO, FOUND THE

وَعَدَ رَبِّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ ۖ فَادِّنْ مُؤَدِّنٌ

AN ANNOUNCER (HERALD)	THEN (HE) ANNOUNCED	YES	THEY	-HAQQ -TRUE	YOUR -RABB -SUSTAINER	(HE) PROMISED
			SAID			

PROMISE OF YOUR RABB TO BE TRUE?" "YES,"

THEY WILL ANSWER, AND A HERALD WILL PROCLAIM

الْأَنْعْرَانِ

يَبِينَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٢٢﴾ الَّذِينَ

THOSE	THOSE WHO	(IS)	(OF)	CURSE	THAT	-BETWEEN
WHO	-DO WRONG -ARE UNJUST	UPON	ALLĀH			THEM

AMONG THEM, "THE CURSE OF ALLAH BE UPON THOSE

WRONGDOERS ★ WHO

يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا

(AS) -CROOKED	THEY SEEK	A N D	(OF)	-PATH	FROM	THEY
-DEVIATED	IT		ALLĀH	-WAY		-STOP -HINDER

HINDERED OTHER PEOPLE FROM THE WAY OF ALLAH AND

SOUGHT TO MAKE IT CROOKED,

وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٢٥﴾ وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ

A -SCREEN	(IS) BETWEEN	A N D	(ARE) ONES WHO -DENY -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH	WITH THE	THEY	A N D
-CURTAIN	THEM		-ĀKHIRAH -HEREAFTER			

AND WHO DID NOT BELIEVE IN THE HEREAFTER." ★

BETWEEN THE TWO, THERE SHALL BE A VEIL,

وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَتِهِمْ

THEIR	WITH	-ALL	THEY (WILL)	MEN	THE A'RĀF (HEIGHTS)	(IS)	A N D
DISTINCTIVE MARKS	-EVERY (ONE)	RECOGNIZE			(PLACE BETWEEN HEAVENS & HELL)	UPON	

AND ON THE A'RĀF (HEIGHTS) THERE WILL BE PEOPLE WHO

WILL RECOGNIZE THEM BY THEIR FEATURES.

وَنَادُوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْكُمْ قُلْ لَكُمْ

DID	(IS) UPON	(SPECIFIC)	THAT	(OF)	THE	COMPANIONS	THEY	A N D
NOT	YOU (ALL)	PEACE		PARADISE			CALLED OUT	

THEY WILL CALL OUT TO THE RESIDENTS OF PARADISE:

"PEACE BE UPON YOU!"

يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْبَعُونَ ﴿٣٧﴾ وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ

THEIR	(IT / SHE)	WHEN	A N D	THEY HOPE (WITH GREED)	THEY	A N D	THEY ENTER IT
EYES	WAS TURNED						

THEY WILL NOT HAVE YET ENTERED IT, THOUGH THEY WILL HAVE

THE HOPE." ★ WHEN THEIR EYES SHALL TURN TOWARDS

تَلْقَاءِ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَهُ

WITH	(YOU) MAKE!	DO	OUR ^(O) -RABB -SUSTAIN- ER	THEY	(OF) THE	COMPANIONS	TOWARDS
US	NOT!			SAID	(HELL) FIRE		

THE INMATES OF THE HELLFIRE THEY WILL SAY:

"OUR RABB! DO NOT CAST US AMONG THESE

الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٣٨﴾ وَنَادَى الْأَعْرَافِ

(OF) A'RĀF (HEIGHTS) (PLACE BETWEEN HEAVEN & HELL)	THE	COMPANIONS	(HE)	A N D	THOSE WHO -DO WRONG -ARE UNJUST	THE -NATION -PEOPLE
			CALLED			

WRONGDOERS. ★

"THE PEOPLE OF THE A'RĀF (HEIGHTS) WILL CALL TO CERTAIN

رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ

-TO -FROM	(HE) -AVALIED	NOT	THEY	THEIR	BY	THEY RECOGNIZE	MEN
YOU (ALL)	-BENEFIT- TED		SAID	DISTINCTIVE MARKS	THEM		

MEN (FAMOUS PERSONALITIES FROM AMONG THE INMATES OF HELL) WHOM THEY WILL RECOGNIZE BY THEIR FEATURES AND SAY: "HAVE YOU FOUND OUT THAT NEITHER

جَمْعِكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٩﴾ أَهْوَالًا

THESE	A R E ?	YOU (ALL) -ACT ARROGANTLY	YOU (ALL)	THAT	A N D	YOUR GATHERING
		-ASSUME GREATNESS	WERE			

YOUR RICHES NOR YOUR ARROGANT PRIDE HAVE

AVAILED YOU? ★ ARE

الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ ؕ أُدْخِلُوا

(YOU ALL)	WITH	ALLĀH	(HE) -OBTAINS	(THAT) NOT	YOU (ALL)	THOSE
ENTER!	MERCY		-GRANTS THEM		SWORE	WHO

THESE RESIDENTS OF PARADISE NOT THE SAME PEOPLE ABOUT WHOM YOU SWORE THAT ALLAH WILL NEVER BESTOW HIS MERCY ON THEM?" TODAY THE SAME PEOPLE ARE BEING WELCOMED WITH THE WORDS, "ENTER

الْجَنَّةِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٢٩﴾

YOU (ALL)	YOU	NOR	AND	(IS) UPON	A (BIG)	NOT	THE
(WILL) GRIEVE	(ALL)		D	YOU (ALL)	FEAR		PARADISE

PARADISE, YOU HAVE NOTHING TO FEAR

OR TO REGRET." ★

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ آفِضُوا

(YOU ALL)	THAT	(OF) THE	(TO)	(OF) THE	COMPANIONS	(HE)	A N D
POUR!		PARADISE	COMPANIONS	(HELL) FIRE		CALLED OUT	

THEN THE INMATES OF THE FIRE WILL CRY OUT TO THE RESIDENTS

OF PARADISE: "GIVE US

عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ ؕ قَالُوا إِنَّ

INDEED	THEY	ALLĀH	(HE) PROVIDED	FROM	OR	THE	FROM	UPON
	SAID		YOU (ALL)	WHAT		WATER		US

SOME WATER OR SOME OF THE FOOD WHICH ALLAH HAS

PROVIDED YOU." THEY WILL REPLY:

اللَّهُ حَرَّمَهَا عَلَى الْكٰفِرِينَ ۗ الَّذِينَ اتَّخَذُوا

THEY	THOSE	THOSE WHO	UPON	(HE) -PROHIBITED	ALLĀH
-MADE -ADOPTED		-DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH		-MADE UNLAWFUL THEM (TWO)	

ALLAH HAS PROHIBITED BOTH OF THESE THINGS TO THE

UNBELIEVERS, ★ WHO TOOK

دِينَهُمْ لَهَواً وَلَعِباً وَغَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا

THE NEARER (WORLD)	THE LIFE	(IT/SHE) -DECEIVED -DELUDED THEM	AND	A PLAY	AND	AN AMUSEMENT	THEIR -DĪN -DIVINE RELIGION / WAY OF LIFE
--------------------	----------	----------------------------------	-----	--------	-----	--------------	---

RELIGION TO BE MERE AMUSEMENT AND PLAY,

AND WERE DECEIVED BY THEIR EARTHLY LIFE."

فَالْيَوْمَ نَنْسُهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا ۖ وَمَا

-AS	AND	THIS	(OF) THEIR	MEETING	THEY	JUST	WE (WILL)	SO
-WHAT			DAY		FORGOT	-AS -LIKE	FORGET THEM	TODAY

ALLAH WILL SAY: "TODAY WE WILL FORGET THEM AS THEY

FORGOT THE MEETING OF THIS DAY; AND

كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾ وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ بِكِتَابٍ

WITH	WE CAME	CERTAINLY	AND	THEY -REJECT -REFUSE (ARROGANTLY/ VEHEMENTLY)	OUR	WITH	THEY
A BOOK	BROUGHT (TO) THEM				-ĀYĀT -VERSES		WERE

MOCKED AT OUR REVELATIONS." ★

FOR WE HAVE CERTAINLY BROUGHT THEM A BOOK

فَصَلَّنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

THEY BELIEVE	A FOR -NATION -PEOPLE	(AS) A MERCY	AND	(AS) A GUIDANCE	KNOWLEDGE	-UPON -WITH IT	WE EXPLAINED OPENLY
--------------	-----------------------	--------------	-----	-----------------	-----------	----------------	---------------------

WHICH PROVIDES CLEAR DETAILS BASED ON KNOWLEDGE AND

WHICH IS A GUIDANCE AND BLESSING FOR THE TRUE BELIEVERS. ★

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ

ITS' -FINAL OUTCOME -INTERPRETATION	(IT) COMES	(ON) DAY	ITS' -FINAL OUTCOME -INTERPRETATION	EXCEPT	THEY -WAIT -SEE	-ARE? -NOT
-------------------------------------	------------	----------	-------------------------------------	--------	-----------------	------------

NOW ARE THESE PEOPLE WAITING FOR ANYTHING OTHER THAN THE DAY OF FULFILLMENT (DAY OF JUDGMENT)?

WHEN THE DAY OF FULFILLMENT WILL COME,

يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ

MESSENGERS	(IT / SHE)	INFACT	BEFORE	FROM	THEY FORGOT	THOSE	(HE)
	CAME		(OF THAT)		IT	WHO	SAYS

THOSE WHO HAVE DISREGARDED IT,

WILL SAY: "INDEED THE RASOOLS

رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۚ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءٍ فَيُشْفَعُونَ

THEY (WILL) INTERCEDE	SO	INTECESSORS	FROM	FOR	SO	WITH THE	(OF) OUR RABB SUSTAINER
				US	ARE?	-HAQQ -TRUTH	

OF OUR RABB HAD COME WITH THE TRUTH.

ARE THERE ANY INTERCESSORS NOW, WHO COULD INTERCEDE

لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۗ قَدْ

INFACT	WE	WE	(OF)	OTHER	THEN WE (WILL)	WE ARE	OR	FOR
	DO (DEEDS)	WERE	WHICH	THAN	DO (DEEDS)	SENT BACK		US

ON OUR BEHALF? OR COULD WE BE SENT BACK SO THAT WE

WOULD NOT DO AS WE HAVE DONE BEFORE."

خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ۗ

THEY FABRICATE	THEY WERE	WHAT EVER	FROM THEM	(IT) WAS LOST	AND	THEIR (OWN) -SOULS -SELVES	THEY LOST
----------------	-----------	-----------	-----------	---------------	-----	----------------------------	-----------

IN FACT, THEY WOULD HAVE LOST THEIR SOULS AND THE THINGS

THEY HAD INVENTED WILL LEAVE THEM IN THE LURCH. ★

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

THE -EARTH -LAND	AND	THE -SKIES -HEIGHTS -HEAVENS	(HE) CREATED	WHO	(IS) (ONLY) ALLAH	YOUR RABB SUSTAINER	INDEED
------------------	-----	------------------------------	--------------	-----	-------------------	---------------------	--------

SURELY, YOUR RABB IS ALLAH WHO CREATED

THE HEAVENS AND THE EARTH

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ تَفْ يَغْشَىٰ

(HE)	THE	OVER	(HE)	THEN	DAYS	SIX	IN
COVERS	-ARSH -THRONE		-ROSE -MOUNTED / ESTABLISHED				

IN SIX YÔME (TIME PERIODS) AND IS FIRMLY ESTABLISHED

ON THE THRONE OF AUTHORITY. HE MAKES THE

الْبَيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَيْثُ مَا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

THE	A N D	THE	A N D	-RAPIDLY	(IT)	(WITH)	THE	THE
MOON		SUN		-SWIFTLY	IT		DAY	NIGHT

NIGHT COVER THE DAY AND THE DAY FOLLOW THE NIGHT

AUTOMATICALLY. HE CREATED THE SUN,

وَالنُّجُومَ مَسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ ط إِلَّا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ ط

THE	A N D	THE	(IS ONLY)	BEWARE	-BY -WITH	(ARE) ONES	THE	A N D
COMMAND- MENT		CREATION	FOR HIM		HIS COMMAND	-SUBSERVIENT -SUBJECTED	STARS	

THE MOON AND THE STARS, AND MADE THEM SUBSERVIENT TO HIS

WILL. TAKE NOTE: HIS IS THE CREATION, AND HIS IS THE COMMAND.

تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٧﴾ ادْعُوا رَبَّكُمْ

YOUR	(YOU ALL)	(OF)	THE	-RABB	ALLĀH	(HE) WAS (IS)
-RABB -SUSTAINER	CALL!	-WORLDS -UNIVERSES		-SUSTA- INER		-BLESSED -SOURCE OF ALL BLESSING

BLESSED IS ALLAH, THE RABB OF THE WORLDS! ★

CALL ON YOUR RABB

تَضَرَّعًا وَخُفْيَةً ط إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٨﴾

THOSE WHO	(HE)	(DOES)	INDEED	(AS)	A N D	(AS)
TRANSGRESS	-LOVES -LIKES	NOT	HE	SECRETLY		-HUMBLY -BESEECH- INGLY

WITH HUMILITY AND IN PRIVATE;

FOR HE DOES NOT LOVE THE TRANSGRESSORS. ★

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا

(DUE TO)	'(YOU ALL) CALL!	A N D	ITS	AFTER	THE	IN	(YOU ALL) SPREAD	DO	A N D
FEAR	HIM		-SETTING IN ORDER		-EARTH -LAND		-MISCHIEF! -CORRUPTION!	NOT!	

DO NOT CREATE MISCHIEF IN THE LAND AFTER IT HAS BEEN SET

IN ORDER. PRAY TO HIM WITH FEAR

وَطَبَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٩﴾

DO -IHSĀN	THOSE WHO	-FROM	(IS) -CLOSE	(OF)	MERCY	INDEED	(TO)	A N D
-BENEVOLENCE -UTMOST GOOD		-TO	-NEAR	ALLĀH			HOPE	

AND HOPE. SURELY, THE MERCY OF ALLAH IS ALWAYS CLOSE

TO THOSE WHO DO GOOD TO OTHERS. ★

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْهِ

TWO HANDS	BETWEEN	(AS) GOOD	THE	(HE)	(ALONE)	HE	A N D
		NEWS	WINDS	SENDS	(IS) WHO		

HE IS THE ONE WHO SENDS THE WINDS

BEARING GOOD NEWS

رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَاهُ

WE	HEAVY	CLOUD	(IT / SHE)	WHEN	UNTIL	HIS	(OF)
DROVE			RAISED				MERCY

OF HIS BLESSINGS, SO WHEN THEY LIFT UP HEAVY

CLOUDS, WE DRIVE THEM ALONG

لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ

WITH	WE	SO	THE	WITH	WE	THEN	DEAD	-TO -FOR
IT	BROUGHT OUT		WATER	IT	SENT DOWN			A LAND

TO A DEAD COUNTRYSIDE AND MAKE THE RAIN FALL UPON

IT AND BRING FORTH

مِنْ كُلِّ الشَّجَرَاتِ ۖ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ

-SO THAT -PERHAPS	THE	WE (WILL)	-LIKEWISE	(OF)	THE	-EVERY	FROM
YOU (ALL)	DEAD ONES	BRING OUT	-THUS	FRUITS		-ALL	

ALL KINDS OF FRUITS FROM THE SAME DEAD LAND.

LIKEWISE WE WILL RAISE THE DEAD TO LIFE; THIS EXAMPLE

تَذَكَّرُونَ ۚ وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتًا

ITS	(IT / SHE)	THE	THE	A N D	YOU (ALL)
VEGETATIONS	COMES OUT	-PURE -GOOD	LAND		-REMEMBER -TAKE HEED

IS GIVEN SO THAT YOU MAY LEARN A LESSON FROM THIS

OBSERVATION.★ THE GOOD SOIL YIELDS RICH PRODUCE

بِإِذْنِ رَبِّهِ ۚ وَالَّذِي خَبثَ لَا يَخْرِجُ إِلَّا زَكَاةً

-LITTLE	EXCEPT	(IT)	(DOES)	(IT) WAS	WHICH	A N D	ITS (OF)	WITH
-INSIGNIFICANT		COMES OUT	NOT	-BAD -IMPURE			-RABB -SUSTAIN- ER	PER- MISSION

BY THE PERMISSION OF ALLAH AND BARREN SOIL YIELDS

NOTHING BUT POOR PRODUCE.

كَذَلِكَ نَصْرَفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُشْكُرُونَ ۚ

THEY	A	FOR	THE	EXPLAIN WE	LIKEWISE
-GIVE THANKS -ARE GRATEFUL	-NATION -PEOPLE		-ĀYĀT -VERSES	-DIVERSELY -IN DIFFERENT WAYS	

THUS DO WE EXPLAIN OUR REVELATIONS OVER AND OVER

AGAIN FOR THOSE WHO PAY THANKS. ★

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يٰقَوْمِ

O	SO	HIS	TO	NŪḤ	WE	CER- TAINLY
MY NATION	(HE) SAID	-NATION -PEOPLE		-NOAH	SENT	

INDEED, WE SELECTED NŪH FOR THE GUIDANCE OF HIS

PEOPLE, AND HE SAID: "O MY PEOPLE!

اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ إِنِّي

INDEED	-OTHER THAN	ANY -ILĀH	FROM	(IS) FOR	NOT	ALLĀH	(YOU ALL)
I	HIM	-BESIDES (OF) -DEITY -GOD		YOU (ALL)			WORSHIP!

WORSHIP **ALLAH**, YOU HAVE NO GOD BUT **HIM**.

IF YOU DO NOT LISTEN TO WHAT I SAY, I

أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾ قَالَ

(HE)	MOST	(OF) A	-TORMENT	UPON	I
SAID	GREAT	DAY	-PUNISHMENT	YOU (ALL)	FEAR

FEAR FOR YOU THE PUNISHMENT OF A MIGHTY DAY." ★

الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُكَ فِي ضَلِيلٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

ONE	-STRAYING	IN	SURELY WE	INDEED	HIS	FROM	THE
-OPEN -CLEAR	-MISGUID- ANCE		SEE		-NATION -PEOPLE		CHIEFS

THE CHIEFS OF HIS NATION SAID: "SURELY, WE SEE THAT YOU

ARE IN EVIDENT ERROR. ★

قَالَ يَقَوْمٍ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ

(AM) A	BUT	(ANY) -STRAYING	WITH	(IT) IS	MY	O	(HE)
-RASŪL -MESSENGER	I	-MISGUID- ANCE	ME	NOT	-NATION -PEOPLE		SAID

HE REPLIED: "O MY PEOPLE! I AM NOT IN ERROR;

ON THE CONTRARY, I AM A RASOOL .

مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾ أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَ

A N D	(OF) MY -RABB -SUSTA- INER	MESSAGES	I CONVEY (TO) YOU (ALL)	(OF) THE	-RABB -SUSTA- INER	FROM
				-WORLDS -UNIVERSES		

FROM THE **RABB** OF THE **WORLDS**. ★

I AM APPOINTED TO DELIVER THE MESSAGE OF MY **RABB** AND

أَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾

YOU (ALL)	(DO)	WHAT	ALLĀH	FROM	I	A N D	-TO -FOR	I
KNOW	NOT				KNOW		YOU (ALL)	(SINCERELY) ADVICE

GIVE YOU FRIENDLY ADVICE FOR I KNOW FROM

ALLAH SOMETHING THAT YOU DO NOT KNOW. ★

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَيَّ

UPON	YOUR	FROM	REMIN- DER	(IT) CAME (TO)	THAT	YOU ¹ (ALL)	A N D	D I D ?
	-RABB -SUSTAINER			YOU (ALL)		-FOUND STRANGE -WONDERED		

DO YOU WONDER THAT THERE HAS COME TO YOU A

MESSAGE FROM YOUR RABB THROUGH

رَجُلٍ مِّنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ

-SO THAT -PERHAPS	A N D	SO (THAT) YOU (ALL) -ADOPT TAQWA (ALLĀH CONSCIOUSNESS	A N D	SO (THAT) (HE) WARNS	FROM	A
YOU (ALL)				YOU (ALL)	YOU (ALL)	MAN

A MAN FROM AMONG YOURSELVES TO WARN YOU,

SO THAT YOU MAY FEAR ALLAH IN ORDER TO RECEIVE

تُرْحَمُونَ ﴿٤٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ

THOSE	AND	WE	'SO	THEY	THEN	YOU (ALL)
WHO		HIM	SAVED	HIM	BELIED	BE BESTOWED WITH MERCY

HIS MERCY?" ★ BUT THEY DENIED HIM,

AS A RESULT WE SAVED HIM AND ALL WHO WERE

مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَأَعْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا

THEY	THOSE	WE	A N D	THE	IN	(ARE / WERE) WITH
BELIED	WHO	DROWNED		SHIP		HIM

WITH HIM IN THE ARK,

AND DROWNED THOSE WHO DENIED

بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ۚ وَإِلَىٰ

TOWARDS	AND	ONES	A -NATION	THEY	INDEED	OUR	WITH
		BLIND	-PEOPLE	WERE	THEY		-ĀYĀT -VERSES

OUR REVELATIONS. SURELY, THEY WERE A BLIND NATION. ★

FOR THE

عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا ۖ قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ

ALLĀH	(YOU ALL)	MY	(HE)	HŪD	THEIR	ĀD
	WORSHIP!	-NATION -PEOPLE	SAID		BROTHER	

PEOPLE OF 'AD WE SELECTED THEIR BROTHER HŪD,

WHO SAID: "O MY PEOPLE! WORSHIP ALLAH!

مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ۚ قَالَ

(HE)	YOU (ALL) -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) -SAVE YOURSELVES	THEN	DO ?	OTHER THAN	ANY -ILĀH	FROM	(IS) FOR	NOT
SAID		NOT	(OF) HIM	-DEITY -GOD			YOU (ALL)	

YOU HAVE NO GOD BUT HIM.

WILL YOU NOT FEAR HIM?" ★

الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُكَ فِي

IN	SURELY WE	INDEED	HIS	FROM	THEY -DISBELIEVED	THOSE	THE
	SEE	WE	-NATION -PEOPLE		-DENIED -HID THE TRUTH	WHO	CHIEFS

THE CHIEFS OF HIS NATION WHO DENIED HIS

MESSAGE SAID: "WE CAN SEE THAT YOU ARE

سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظُنُّكَ مِنَ الْكٰذِبِينَ ۚ قَالَ

(HE)	THOSE WHO	FROM	SURELY WE	IN- DEED	AND	-FOOLISHNESS
SAID	-LIE -ARE LIARS		YOU THINK	WE		-STUPIDITY

CRAZY AND WE THINK THAT YOU ARE

LYING." ★ HE REPLIED:

يَقَوْمٍ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّنْ

FROM	(AM) A		BUT	ANY -FOOLISHNESS	WITH	(IT)	MY
	-RASŪL -MESSENGER	I		-STUPIDITY	ME	IS NOT	-NATION -PEOPLE

"O MY PEOPLE! I AM NOT CRAZY,

ON THE CONTRARY I AM A RASOOL FROM THE

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾ أَبْلِغْكُمْ رَسُولِي رَبِّي وَأَنَا

I	W H I L E	(OF) MY -RABB -SUSTAIN ER	MESSAGES	I CONVEY (COMPLETELY) (TO) YOU (ALL)	(OF)	THE	-RABB -SUSTAIN ER
					-WORLDS -UNIVERSES		

RABB OF THE WORLDS. ★

I AM CONVEYING THE MESSAGE OF MY RABB TO YOU, AND I AM

لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٤٥﴾ أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ

(IT) CAME (TO)	THAT	YOU (ALL) -WONDERED -THOUGHT STRANGE	A N D	D I D ?	ONE MOST TRUST- WORTHY	A (SINCERE) ADVISOR	(AM) FOR YOU (ALL)
YOU (ALL)							

AN HONEST ADVISER TO YOU. ★

DO YOU WONDER THAT A REMINDER FROM YOUR RABB

ذَكَرُومِن رَّبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ط

SO (THAT) (HE)	-FROM -AMONG	A	UPON	YOUR	FROM	A
WARNS	YOU (ALL)	MAN		-RABB -SUSTAINER		REMIND- ER
YOU (ALL)						

HAS COME TO YOU THROUGH ONE OF YOUR OWN MEN

TO WARN YOU?

وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ

(OF) A	AFTER	FROM	-SUCCESSORS -DEPUTIES	(HE) -MADE	WHEN	(YOU ALL)	A N D
-NATION -PEOPLE			-VICEREGENTS	-APPOINTED (YOU ALL)		REMEMBER!	

REMEMBER THAT HE MADE YOU SUCCESSORS

AFTER THE PEOPLE OF

نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَصُطَةً ۗ فَادْكُرُوا

SO	(IN)	THE	IN	(HE) INCREASED	AND	(OF) -NŪH
(YOU ALL) REMEMBER!	-ABUNDANCE -AMPLIFY	-STATURE (-CREATION)		YOU (ALL)		-NOAH

NŪH AND GAVE YOU A TALL STATURE AS COMPARED

TO OTHER PEOPLE. THEREFORE, REMEMBER

الآءِ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿٤٩﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا

YOU	D I D ?	THEY	YOU (ALL) -PROSPER	-SO THAT -PERHAPS	(OF)	-BLES- SINGS
CAME (TO) US		SAID	-ARE SUCCESSFUL	YOU (ALL)	ALLĀH	-BOUN- TIES

THE FAVORS THAT YOU HAVE RECEIVED FROM ALLAH, SO

THAT YOU MAY PROSPER." ★ THEY REPLIED: "HAVE YOU COME

لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ

THEY	THEY	WHAT	WE	AND	HIM	ALLĀH	SO (THAT)
WORSHIPED	WERE	EVER	LEFT		ALONE		WE WORSHIP

TO US WITH THE DEMAND THAT WE SHOULD WORSHIP

ALLAH ALONE AND GIVE UP THOSE WHOM OUR FOREFATHERS

أَبَاؤُنَا، فَآتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنْ

FROM	YOU	IF	(YOU) -PROMISE	WITH	(YOU) COME!	SO	OUR
	WERE		-THREATEN US	WHAT	BRING! (TO) US		-FATHERS -FORE FATHERS

USED TO WORSHIP? WELL, BRING US WHAT YOU ARE

THREATENING US WITH IF WHAT YOU SAY IS

الصُّدِّيقِينَ ﴿٥٠﴾ قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ

YOUR	FROM	UPON	(IT)	IN	(HE)	THOSE WHO
-RABB -SUSTAINER		YOU (ALL)	HAPPENED	FACT	SAID	(ARE) TRUTHFUL

TRUE!" ★

HŪD SAID: "YOU HAVE ALREADY INCURRED

رَاجِسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءِ

NAMES	IN	YOU (ALL) DISPUTE	DO ?	-WRATH	A N D	FILTH
(WHICH)		(WITH) ME		-ANGER		(PUNISHMENT)

THE BLIGHT AND WRATH OF YOUR RABB.

WOULD YOU DISPUTE WITH ME ABOUT MERE NAMES

سَمَيْتُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	NOT	YOUR	A N D	YOU (ALL)	YOU (ALL) NAMED
	SENT DOWN		-FATHERS -FOREFATHERS		IT	(HER / THEM)

WHICH YOU AND YOUR FOREFATHERS HAVE INVENTED,

AND FOR WHICH ALLAH HAS REVEALED

بِهَا مِنْ سُلْطِنٍ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنْ

FROM	(AM) WITH	INDEED	SO	ANY	FROM	-FOR -WITH
	YOU (ALL)	I	(YOU ALL) WAIT!	AUTHORITY		IT

NO SANCTION?

IF SO THEN WAIT FOR THE DECISION OF ALLAH, I TOO WILL

الْمُنْتَظِرِينَ ۖ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ

WITH	(ARE / WERE) WITH	THOSE	A N D	WE SO	THOSE WHO
MERCY	HIM	WHO		HIM SAVED	WAIT

WAIT WITH YOU." ★

WE SAVED HIM AND HIS COMPANIONS BY OUR MERCY AND

مِنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِنَا

OUR	WITH	THEY	(OF) THOSE	ROOT	WE	A N D	FROM
-ĀYĀT -VERSES		BELIED	WHO		CUT		US

WE CUT OFF THE ROOTS OF (ANNIHILATED) THOSE

WHO DENIED OUR REVELATIONS

وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ۚ وَإِلَىٰ تَمُودَ أَخَاهُمْ

THEIR	THAMŪD	TOWARDS	A N D	-BELIEVERS -ONES WHO BELIEVE	THEY WERE	N O T	A N D
BROTHER							

AND DID NOT BECOME BELIEVERS. ★

FOR THE PEOPLE OF THAMŪD, WE SELECTED THEIR BROTHER

صَلِحًا مَّقَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ

FROM	(IS) FOR	NOT	ALLĀH	(YOU ALL)	MY O	(HE)	ṢĀLIḤ
	YOU (ALL)			WORSHIP!	-NATION -PEOPLE	SAID	

SĀLEH, WHO SAID: "O MY PEOPLE!

WORSHIP ALLAH; YOU HAVE NO OTHER GOD

إِلَهٍ غَيْرُهُ ۚ قَدْ جَاءَ تَكْمٌ بَيْنَهُ مِّنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ

THIS	YOUR	FROM	A CLEAR	(IT / SHE) CAME (TO)	IN	OTHER THAN	ANY -ILĀH
	-RABB -SUSTAINER		PROOF	YOU (ALL)	FACT	-BESIDES (OF) HIM	-DEITY -GOD

BUT HIM. NOW A CLEAR PROOF HAS COME TO YOU FROM

YOUR RABB; HERE IS

نَاقَةٌ لِلَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ

-EARTH	IN	(SHE)	(YOU ALL)	SO (AS) A	FOR	(OF)	(IS) A
-LAND		EATS	HER	LEAVE! SIGN	YOU (ALL)	ALLĀH	SHE CAMEL

ALLAH'S SHE-CAMEL AS A SIGN FOR YOU,

THEREFORE, LEAVE HER ALONE TO PASTURE ON ALLAH'S

اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

MOST	-TORMENT	CONSEQUENTLY (IT) (WILL)	WITH	(YOU ALL) TOUCH!	DO	A N D	(OF)
PAINFUL	-PUNISH- MENT	SEIZE(S) YOU (ALL)	ANY EVIL / BAD	HER	NOT!		ALLĀH

LAND AND DO NOT TOUCH HER WITH BAD INTENTIONS,

LEST YOU INCUR A PAINFUL PUNISHMENT. ★

وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَ

A N D	'ĀD	AFTER	FROM	-SUCCESSORS -DEPUTIES	(HE) -MADE	WHEN	(YOU ALL)	A N D
				-VICEREGENTS	-APPOINTED YOU (ALL)		REMEMBER!	

REMEMBER HOW YOU WERE MADE THE HEIRS OF 'AD AND

بُؤَاكُمُ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ سُهُولِهَا

ITS	FROM	YOU (ALL) -MAKE	THE	IN	(HE) SETTLED
PLAINS		-TAKE -ADOPT	-EARTH -LAND		(COMPLETELY) YOU (ALL)

SETTLED IN THE LAND,

CAPABLE OF BUILDING

قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا ۚ فَاذْكُرُوا الْآءِ

-BOUNTIES	SO	(AS)	THE	YOU (ALL)	A N D	PALACES
-BLESSINGS	(YOU ALL) REMEMBER!	HOMES	MOUNTAINS	CARVE (CARVING)		

MANSIONS IN THE VALLEYS AND CARVING OUT HOMES IN THE

MOUNTAINS. THEREFORE, REMEMBER THE FAVORS OF

اللَّهِ وَلَا تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٤٣﴾ قَالَ

(HE)	(AS) ONES WHO SPREAD	THE	IN	(YOU ALL) ACT	DO N O T!	A N D	(OF)
SAID	-MISCHIEF -CORRUPTION	-EARTH -LAND		-WICKEDLY! -BADLY!			ALLĀH

ALLAH AND DO NOT SPREAD MISCHIEF IN THE LAND." ★

الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ

	-TO -FOR	HIS	FROM	THEY -ACTED ARROGANTLY -ASSUMED GREATNESS	THOSE	THE
THOSE WHO		-NATION -PEOPLE			WHO	CHIEFS

THE ARROGANT LEADERS FROM HIS NATION ASKED

THE

اسْتَضْعَفُوا لِمَنْ آمَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَمْ

THAT	YOU (ALL)	D O ?	-FROM -AMONG	(HE)	FOR	THEY WERE
	KNOW		THEM	BELIEVED	-WHO -WHOM	-CONSIDERED WEAK -MADE WEAK

OPPRESSED AMONG THEM WHO HAD BELIEVED:

"DO YOU REALLY BELIEVE

صَلِحًا مَّرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِ ؕ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ

(HE) WAS	-IN -WITH	IN- DEED	THEY	HIS	FROM	(IS) -ONE SENT	ṢĀLIḤ
SENT	WHAT	WE	SAID	-RABB -SUSTAINER		-MESSEN- GER	

THAT ṢĀLEH IS A RASOOL FROM HIS RABB?"

THEY REPLIED: "WE DO INDEED BELIEVE IN THE REVELATION WITH

بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي

WITH	IN- DEED	THEY -ACTED ARROGANTLY -ASSUMED GREATNESS	THOSE	THEY	(ARE) -BELIEVERS	WITH
WHAT	WE		WHO	SAID	-ONES WHO BELIEVE	HIM

WHICH HE HAS BEEN SENT." ★ THE ARROGANT, WHO

CONSIDERED THEMSELVES SUPERIOR, SAID: "WE DENY ALL THAT YOU

أَمْنَتُمْ بِهِ كَفَرُونَ ﴿٥٦﴾ فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا

THEY ACTED -INSOLENTLY	AND	THE	THEY	SO (ARE) ONES WHO -DISBELIEVE	IN	YOU (ALL)
-TYRANNICAL- LY		SHE CAMEL	CUT TENDON (HAMSTRUNG)	-DENY -HIDE THE TRUTH	IT	BELIEVED

BELIEVE IN." ★

THEN THEY HAMSTRUNG THE SHE-CAMEL, DEFIED

عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصَلِحُ آئْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا

(YOU) -PROMISE	WITH	(YOU) COME	O	THEY	AND	(OF) THEIR -RABB -SUSTAINER	-ORDER -COM- MAND- MENT	ABOUT
-THREATEN US	WHAT	BRING! (TO) US	ṢĀLIḤ	SAID				

THE COMMANDMENT OF THEIR RABB AND CHALLENGED ṢĀLEH

SAYING: "BRING DOWN THE SCOURGE YOU HAVE THREATENED US WITH,

إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٤٤﴾ فَأَخَذْتُمُ الرَّجْفَةَ

THE	(IT / SHE) THEN	THOSE WHO	FROM	YOU	IF
EARTHQUAKE	SEIZED THEM	ARE SENT (MESSENGERS)		WERE	

IF YOU TRULY ARE ONE OF THE RASOOLS." ★

THEREUPON AN EARTHQUAKE OVERTOOK THEM

فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيَيْنَ ﴿٤٥﴾ فَتَوَلَّوْا عَنْهُمْ وَ

AND	FROM	(HE)	SO	ONES -LYING FACE	THEIR	IN	THEY	SO
	THEM	TURNED AWAY		DOWN (DEAD) -PRONE	HOMES		BECAME (IN THE MORNING)	

AND THEY BECAME LIFELESS BODIES IN THEIR HOMES WITH

THEIR FACES DOWN. ★ SÁLEH LEFT THEM

قَالَ يَوْمَ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولَ رَبِّي وَنَصَحْتُ

I	AND	(OF)	MESSAGE	I	CER- TAINLY	MY	(HE)
(SINCERELY) ADVISED		MY		CONVEYED (TO)		MY	
		-RABB -SUSTAINER		YOU (ALL)		-NATION -PEOPLE	SAID

SAYING: "O MY PEOPLE! I DID INDEED CONVEY TO YOU

THE MESSAGE OF MY RABB AND GAVE YOU GOOD ADVICE

لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحِينَ ﴿٤٦﴾ وَ لُوطًا

-LÛT	AND	ARE	THOSE WHO	YOU (ALL)	(DO)	BUT	-TO -FOR
-LOT		(SINCERE) ADVISORS		-LOVE -LIKE	NOT		YOU (ALL)

BUT YOU DID NOT LOVE THE GOOD ADVISERS." ★

WE ALSO SELECTED LÛT,

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ

(HE)	(DID)	THE	YOU (ALL)	DO	-TO -FOR	(HE)	WHEN
PRECEDED			COME (TO)	?	HIS -NATION -PEOPLE	SAID	
YOU (ALL)	NOT	-INDECENT -SHAMEFUL } ACT					

WHO SAID TO HIS PEOPLE:

"WILL YOU DO SUCH INDECENT ACTS AS NO ONE ELSE

بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ

SURELY	INDEED	THE	FROM	ANY	FROM	WITH
YOU (ALL) COME (TO)	YOU (ALL)	-WORLDS -UNIVERSES		ONE		IT

IN THE WORLD HAS COMMITTED BEFORE ★

YOU?

الرِّجَالِ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ

(ARE) A	YOU	-NAY	(OF) THE	OTHER	FROM	(DUE TO)	THE
-NATION -PEOPLE	(ALL)	-RATHER	WOMEN	THAN		LUST	MEN

SATISFY YOUR LUST WITH MEN (HOMOSEXUAL) INSTEAD

OF WOMEN. INDEED YOU ARE A NATION

مُسْرِفُونَ ﴿٨١﴾ وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا

THEY	THAT	EX-	(OF) HIS	ANSWER	(IT)	N O T	A N D	ONES WHO -EXCEED LIMITS -ARE EXTRAVAGANT
SAID		CEPT	-NATION -PEOPLE		WAS			

WHO HAS TRANSGRESSED BEYOND BOUNDS." ★

HIS PEOPLE HAD NO ANSWER BUT TO SAY:

أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾

THEY CLAIM TO BE	(ARE)	INDEED	YOUR	FROM	(YOU ALL) -EXPEL!
(COMPLETELY) PURE	PEOPLE	THEY	TOWN		-DRIVE OUT! THEM

"DRIVE THEM OUT OF YOUR TOWN,

THEY POSE TO BE VERY PIOUS!

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ ۖ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾

THOSE WHO	FROM	(SHE)	HIS	EX-	HIS	A N D	WE THEN
-REMAINED BEHIND -LAGGED BEHIND		WAS	WIFE	CEPT	FAMILY		SAVED HIM

SO WE SAVED HIM AND HIS FAMILY EXCEPT HIS WIFE,

WHO WAS OF THOSE WHO LAGGED BEHIND. ★

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظِرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

-OUTCOME	(IT)	HOW	SO	A (SPECIFIC)	UPON	WE	AND
-END RESULT	WAS		(YOU) SEE!	RAIN	THEM	RAINED DOWN	

WE LET LOOSE RAIN OF BRIMSTONE AND EVERY ONE OF

THEM WAS KILLED; SEE WHAT WAS THE OUTCOME FOR SUCH

المجرمين ۞ وإلى مدین آخاهم شعيبًا ۞ قال

(HE)	-SHU'AIB	THEIR	MADYAN	TO-WARDS	AND	(OF) THOSE WHO
SAID		BROTHER				ARE CRIMINALS

CRIMINALS. ★ FOR MADYAN, WE SELECTED THEIR

BROTHER SHU'AIB, WHO SAID:

يقوم اعبدوا الله ما لكم من إله غيرة ۞ قد

IN	-OTHER THAN	ANY -ILĀH	FROM	(IS) FOR	NOT	ALLĀH	(YOU ALL) -WORSHIP!	O
FACT	-BESIDES (OF) HIM	-DEITY -GOD		YOU (ALL)			-OBEY! -SERVE!	MY -PEOPLE -NATION

"O MY PEOPLE! WORSHIP ALLAH,

YOU HAVE NO OTHER GOD BUT HIM.

جاءتكم بينة من ربكم فآوفوا الكيل و

AND	THE	(YOU ALL)	SO	YOUR	FROM	A CLEAR	(IT / SHE) CAME (TO)
	MEASURE	-FULFILL!	-COMPLETE!	-RABB -SUSTAINER		PROOF	YOU (ALL)

A CLEAR GUIDANCE HAS COME TO YOU FROM YOUR RABB.

GIVE JUST MEASURE AND

الميزان ولا تبخسوا الناس أشياءهم ولا تفسدوا

(YOU ALL) SPREAD	DO	AND	THEIR	(FOR) THE	(YOU) -LESSEN!	DO NOT!	AND	THE
-CORRUPTION! -MISCHIEF!	NOT!		THINGS	PEOPLE	-REDUCE! -DEVALUE!			-BALANCE -WEIGHT

WEIGHT, DO NOT UNDERSELL OTHERS IN THEIR GOODS,

AND DO NOT CREATE MISCHIEF

فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذِكْرٌ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ

IF	FOR	(IS)	THAT	ITS	-SETTING IN	AFTER	THE	IN
	YOU (ALL)	BEST	(O YOU ALL)		ORDER -REFORMATION		-EARTH -LAND	

IN THE LAND AFTER IT HAS BEEN SET IN ORDER;

THIS IS BETTER FOR YOU IF

كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝ وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ

(OF)	-AT -BY	(YOU ALL)	DO	A N D	-BELIEVERS	YOU (ALL)
PATH	-EVERY -ALL	SIT!	NOT!		-ONES WHO BELIEVE	WERE

YOU ARE TRUE BELIEVERS. ★

DO NOT SIT IN AMBUSH ON EVERY ROAD

تُوعِدُونَ وَتَصَدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ

(HE)	WHO	(OF)	-WAY	FROM	YOU (ALL) -STOP	A N D	YOU (ALL)
BELIEVED		Allāh	-PATH		-HINDER (HINDERING)		THREATEN (THREATENING)

TO THREATEN PEOPLE AND HINDER FROM THE WAY OF

ALLAH THOSE WHO BELIEVE

بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَاذْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ

YOU' (ALL)	WHEN	(YOU ALL)	A N D	(AS) -CROOKED	(YOU ALL SEEK (SEEKING))	A N D	IN
WERE		REMEMBER!		-DEVIATED	IT (HER)		HIM

IN HIM, SEEKING TO MAKE HIS WAY CROOKED.

REMEMBER HOW HE

قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ ۖ وَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

-END -OUTCOME	(IT)	HOW	(YOU)	A N D	SO (HE)	(VERY)
-CONSE- QUENCE	WAS		SEE!		INCREASED YOU (ALL)	FEW

MULTIPLIED YOU WHEN YOU WERE A FEW IN NUMBER

AND SEE WHAT WAS THE END

الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٧﴾ وَإِنْ كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنْكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي

-IN -WITH	THEY	FROM	A (SMALL)	(IT)	IF	A N D	(OF) THOSE WHO SPREAD -CORRUPTION -MISCHIEF
WHICH	BELIEVED	YOU (ALL)	PARTY	WAS			

OF THE MISCHIEF-MAKERS OF PRIOR NATIONS. ★

IF THERE ARE SOME AMONG YOU WHO BELIEVE IN THE MESSAGE

أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ

UNTIL	(YOU ALL) SHOW -SABR! -PATIENCE! -FORTITUDE	SO	THEY	DID	A (SMALL)	A N D	WITH	I
			BELIEVE	NOT	PARTY		IT	

WITH WHICH I HAVE BEEN SENT AND OTHERS WHO
DISBELIEVE IT, THEN BE PATIENT UNTIL

يَحْكُمُ اللَّهُ بَيْنَنَا، وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٨﴾

(OF)	THOSE WHO	(IS)	HE	A N D	BETWEEN	ALLĀH	(HE)
-JUDGE -DECIDE		BEST			US		-JUDGES -DECIDES

ALLAH JUDGES BETWEEN US,

FOR HE IS THE BEST OF ALL JUDGES."

Blank space for writing or reflection.

TRANSLITERATION CHART

Q ق	Z ز	A أ (ء)
K ك	S س	B ب
L ل	SH ش	T ت
M م	Ṣ ص	TH ث
N ن	Ḍ ض	J ج
H ه	Ṭ ط	Ḥ ح
W و	Z ظ	KH خ
Y ي	‘ ع	D د
	GH غ	DH ذ
	F ف	R ر

SHORT VOWELS

FATHAH	A = <u>َ</u>	كَتَبَ	KA+TA+BA
KASRAH	I = <u>ِ</u>	كِتَابَ	KI+TĀB
DAMMAH	U = <u>ُ</u>	كُتِبَ	KU+TI+BA

LONG VOWELS

Ā = <u>َا</u>	كَاتِبَ	KĀ+TIB
Ī = <u>َايَ</u>	قِيلَ	QĪ+LA
Ū = <u>َاوَا</u>	كُونُوا	KŪ+NU

DIPHTHONGS

AW = <u>َاوَا</u>	كُون	KAWN
AI = <u>َايَ</u>	كِي	KAI
AY		KAY

SHADD - GEMINATION

YY	تَّى	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَّو	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّة الرَّسُول
NN	نَّن	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



national institute
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahī (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'ān translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D
(London)

- A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi .
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part _____ of the Qur'ān
- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word
for word translation)
- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of
S. Abul- A'la Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'ī Muhammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwish, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiz Nadhar Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Alī, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudi Arabia, 1996
- *The Qur'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari. The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996

© Al-Huda International Welfare Foundation